

嘉道理農場

暨植物園

2010年年報



大眾與環境和諧並存

目錄

本園簡介	2
使命與願景	3
主席致辭	4
永續生活	6
多元整體教育	16
自然保育	20
縮減生態足印	38
整全場地管理	40
嘉道理農場暨植物園：不斷演進的機構	44
董事局及管理層成員	48

嘉道理農場暨植物園 2010年年報

嘉道理農場暨植物園出版
出版日期：2011年11月

此刊物版權由嘉道理農場暨植物園持有。未獲得嘉道理農場暨植物園書面許可，
任何人士不得複印或轉載此刊物的圖片或內容。

本園簡介

嘉道理農場暨植物園（本園）位處新界鄉郊，坐臨本港最高峰大帽山北坡，一道深谷貫其間，兩行陡峰抱左右。於斯園也，有茂林清溪、果園農圃、步道通繼、動物留棲、繁花滿園、藝展作坊、皆宜賞覽。此外，野生動物拯救中心、本土樹木苗圃、保育與教育設施，亦一應俱全。

戰後初年，大批貧困的移民湧到香港，他們當中許多擁有傳統的農耕和畜牧知識，但苦無物資，別的則擁有土地但缺乏經驗。有感他們極待援助在香港重建家園，羅蘭士勳爵及賀理士爵士於1951年創辦嘉道理農業輔助會，與香港政府協力籌策和推行計劃，促進香港人自力更生。嘉道理兄弟出自富裕的商賈名門，深信上天賜給他們財富，是要委以重任讓他們造福人類。嘉道理農業輔助會為數以千計的人提供耕作訓練，並培養數千的豬隻、雞和鴨贈送或賒售給農民，此外還為數千個農戶提供小型貸款和建造水井、灌溉水道、道路、步徑、橋樑、豬舍及農舍，惠澤無數家庭。1956年，嘉道理農業輔助會在白牛石開辦農場，作為牲口繁殖及配發、農業研究、農民培訓、公共教育和康樂基地。荒蕪的山嶺開墾成果園和菜園。1963年，農場開始發展植物園，1972年則開展植物保育計劃。

1995年1月20日，香港立法局通過《嘉道理農場暨植物園公司條例》（香港法例第1156章），嘉道理農場暨植物園遂正式成立為非牟利保育及教育中心。嘉道理農場暨植物園公司是獨特的公私營合作機構，雖屬公共機構，但經費依然來自私營的嘉道理基金會（每年約9,000萬港元），此外並有少數來自公眾的捐款及個別項目的政府資助，讓我們順利推展工作。

自1995年至今，我們在本園內部以至香港及華南各地進行了多元化的自然教育、自然保育及永續生活計劃。

2010年，全球面對極大危機，出現許多環環相扣的問題，包括人與大自然不協調、人與人之間失衡及迷失自我；還有世界資源日漸萎縮，人類卻變本加厲地耗用，而且不智地過份依賴這些資源來維持不可持續的生活模式；此外還有氣候變化、自然生境逐漸消失和物種滅絕。本園作為自然保育機構，致力推廣保育意識，同時認真從事以科學為本的物種保育和生態系統修復工作，提倡新思維和生活方式，以應對全球危機。我們專注拓展自然保育、永續生活及多元整體教育，促使人們再次與大自然連繫共榮，從而帶來希望和進步。本園與公眾、政府、學界、非政府機構及商界衷誠合作，只要大家協力同心，定可擁有美好的明天。

使命與願景

使命

大眾與環境和諧並存。

願景

人人奉行永續生活的世界，既彼此敬重，亦尊重大自然。

價值

永續生活

我們意識自身行為如何影響現今和未來世代，醒察自己與環境的聯繫，並重視簡樸和負責任的生活模式。

公義

我們處事公平和盡責，珍視公平社會制度，以確保地球、人類及其生活得以健康地延續，為世代帶來福蔭。

仁愛

我們自覺和明白須與萬物共融，熱愛和尊重所有生命，並認識到外在的紛亂源自內在，力求內在的安寧。

參與

我們誠心力行，積極參與，兼容開放，坦誠對話，團結友愛。

專業精神

我們努力成為夥伴、團體、個人及社區的模範，竭力關懷與奉獻，堅守專業水平與卓越表現。

學習

面對外來環境的改變，我們務求靈活變通，力臻整全，務實客觀，明察望遠。

喜樂

我們明白一己的快樂源於與人一起締造和分享快樂。

主席致辭

以下文章節錄自2011年2月本園周年晚宴的主席獻辭

我們有幸生活在地球的重大歷史時刻，實在是一份福氣。世界正面對極大危機，所有系統，包括金融、經濟、社會和生態，都已捉襟見肘。從種種跡象可見，這些體系正瀕臨崩潰。

依我看來，現在每天新聞報導的環球狀況，其實是反映我們內在。我們從小被教育每個人都是獨立的，以為只要社會地位提高及積聚財富和物質，便可找到快樂和滿足感。然而經驗告訴我們這樣的快樂不會持久……許多人愈來愈絕望。

同時，我們對世界的認識也在改變。愈來愈多的現代科學發現都印證了許多古老智慧之真確性。例如物理學家發現，在量子層面，微粒會按我們的感知變化，這不就是印度經文中所說「汝心如何，汝之世界即如何」嗎？

量子物理學的主張亦認為所有物質都由一種共有的宇宙能量組成，這與西方宗教思想不謀而合，即只有一個神。另一方面，生態科學家發現所有東西都有相互關係，這正是佛家所說的「共業」。

我們面對一個愈來愈不解的問題：假如天地萬物，你中有我，我中有你，我們為甚麼總是拒絕體驗互相關愛？我們為甚麼還是感覺疏離，行為自私？

我最近在YouTube看到一位神經系統科學家的講座片段。他說研究顯示，大腦某些部份會產生愛心、憐憫和無私這些感覺，我們可藉着沉思冥想，反思我們究竟是誰，大自然是怎樣一回事，從而啟發這些大腦部份。他的結論是這並非甚麼道德問題，沒有誰好誰壞，而是科學態度。我們的世界觀會直接影響我們的感覺和行為。

本園面對的終極挑戰是必須令所有人這樣反思。不管我們在保護大自然、建造永續結構或教育人們，遲早我們也會發現，一如愛因斯坦所說，我們不能用造成世界危機的思維去解決世界的問題。

刻下，世界發展的動力正處於臨界狀態，全人類都感受得到。當舊有的思想煙沒，它創造的體系亦會隨之落幕。當這些體系崩潰，我們不得不考慮與新世界思維相融合的嶄新生活方式。

我相信上述的內在和外在兩個變化過程是並行的，而且正在加速。過程中會有些痛苦，但只要我們知道發生甚麼事情而投入參與，便會感到快樂。正如中文「危機」兩字所示，有危便必有機。本園創造了機會讓大家參與。

去年我們在多方面跨步向前，其中特別重要是敲定了一套新策略，以整全綜合的方式重新界定我們的工作，促進更緊密合作。

在自然保育方面，我們將整體焦點深入擴展至「印支 — 緬甸地區生態熱點」。香港也是這個地區一分子，區內的動植物群組都很一致。在香港，美麗的郊野面臨發展威脅，許多地方正在劣化，我們竭盡所能保護自然環境，工作愈來愈繁忙。我們在中國內地的工作亦積極進展，例如最近便推出「永續農業先鋒計劃」。

至於永續生活發展方面，即現在流行說的「轉化」，我們獲香港政府的「活化歷史建築伙伴計劃」取得一個新場地的使用權。我們正將舊大埔警局活化為大埔社區的綠匯學苑，同時也為香港及華南大眾與社群提供研習服務。

我們的教育計劃正走向深度發展，我們將不同的教育環節整合，鼓勵大家多在自然中沉靜，從而啟迪內在智慧和快樂。在這方面，我們準備在本年底再次邀請薩提斯·庫瑪博士主持靜思會及公開講座。

說到我們的工作，當然不得不提我們充滿靈氣的優美園地。在此我謹向本園的行政和設施職員，以及全體工作人員言謝，感激他們維修和保養所有建築物及園林。

展望未來一年，其中一項熱切期待的大事就是素食亭終於開幕。經過多年爭取，我們終於取得許可證，短期內便會申領牌照。素食亭開幕後，大家每日任何時間都可享受美味的素菜！

我們的辦公室亦會進行改善工程，另會建造新的實驗室和以白理桃女士命名的蘭花園，此外並會奠立本園創辦人賀理士嘉道理的雕像。我深信賀理士嘉道理爵士看到農場今天的發展，也會大感欣慰。

其實我相信所有人都以嘉道理農場為榮。不妨想一想我們所有計劃的整體作用，還有我們廣闊的涉足範圍，成績確是令人鼓舞。這裡每個人的工作都同樣重要，每個人都各有貢獻，共同為本園創造成功美果。

讓我由衷地說，我很感謝每一位投身這裡工作的人，包括職員、義工、伙伴、好友。您的智慧與熱誠是最強大的動力。

麥哥利

永續生活

本園的永續生活目標是「穩步實現以自然承载力為本的生活」。我們致力擴展個人及團體網絡，促進社區協作以創造實踐永續生活的空間，強化社區應對石油頂峰期及氣候變化的復甦能力。

2010年，本園悉力促進永續生活在港的實踐，舉辦了多次公開展覽與工作坊、社群參與減碳活動，以及永續農業和低碳生活培訓課程，另亦協助籌辦有機農墟，並就社區園圃融入房委會轄下屋邨提供指導意見。本年度的要項是獲政府甄選為伙伴，將舊大埔警署活化為「綠匯學苑」，用作於社區推廣永續生活，向創建美好明天邁進一步。年內我們推行「永續農業先鋒」計劃，支持降低稻米種植排放甲烷的研究項目。這頂研究對全球人口十分重要。

提升公眾意識

2010年，我們籌辦了多次公開展覽和工作坊，喚起公眾對「石油頂峰期」（全球石油產量達到峰點，然後產量不可逆轉地下降，導致供應短缺及油價高漲）和氣候變化的關注。11月26日，本園的執行董事在立法會發表演說和文章，強調將石油頂峰期準備工作納入氣候變化應對及紓緩方案的必要性。就**永續生活及農業部**而言，糧食問題仍是核心工作。

我們致力傳達訊息，讓公眾知道香港不可光是依賴進口食物，並應盡快建立更本地化的食物生產系統，同時闡述如何採取措施過渡轉變。2010年香港花展，我們的展覽便以「**本地食物·永續未來良方**」為主題，由義工向500,000位市民介紹本園的使命和計劃。年內我們也在香港多處地點舉行展覽，展示城市農耕對社區的多元貢獻，除了食物產量，有助促進香港社會融合，也可作為康樂活動。



2010年香港花卉展覽 — 本園在維園設置的展覽。

2010年舉辦的環保意識推廣展覽：

名稱	展期	地點	入場人數（估計）
參加2010年香港花展，設置「本地食物·永續未來良方」*展覽	2010年3月19至28日	維多利亞公園	>500,000
山頂「種·食·樂活家」	2009年12月至2010年4月	山頂廣場	>30,000
中環「種·食·樂活家」	2010年6月至12月	中環天星碼頭	>50,000
樂活大埔「種·食·樂活家」	2010年10月至12月	大埔公共圖書館	>20,000

* 展出本園教育部設計的園景和教育展板。

2010年舉辦的公開工作坊及講座：

主題	工作坊日期及數目	地點	參加人數（估計）
「種・食・樂活家」 工作坊	2010年1月至4月（105次工作坊）	山頂廣場	>3,000
	2010年8月15日（1次工作坊）	將軍澳公共圖書館	>50
	2010年8月22日（1次工作坊）	西貢公共圖書館	>50
	2010年10月至12月（6次工作坊）	大埔公共圖書館	>300
	2010年1月至3月（2天）	西九海濱長廊 「香港深圳城市/建築雙城雙年展」	>300
	2010年10月17日（1天）	鳳園蝴蝶保育區	>1,000
	2010年11月28日（1天）	大埔有機農墟	>400
樂活*工作坊	2010年1月至12月（25次工作坊）	於政府部門、工商企業及非政府組織提供的場地舉辦員工培訓或公眾教育工作坊	>2,000

* 樂活源自英文（LOHAS），意思是永續健康的生活。

2010年舉辦的嘉年華及/或公開活動：

主題	日數	地點	參加人數（估計）
城市樂活園	7天	中環天星碼頭	>6,000

本年度，我們與大埔環保會合辦的長期活動「噸噸愛地球」擴大規模，除繼續邀請青年制服團體協助展出工作外，並擴展至本港其他青年機構。「碳審計先鋒」計劃反應理想，截至6月已有22間小學共7,000名學生參加，而「樂活噸噸愛地球」亦廣獲支持，截至2010年8月共有50個非政府組織參與。2010年中，本園支持大埔環保會舉辦「樂活大埔・節能社區」項目，在區內推動節能行動。噸噸愛地球網站年內重新設計，加入多項互動元素輔助學習。在2010年底，網站的累計點擊為438,478次，許多有遠見的市民已在網站承諾減碳，報稱減排的二氧化碳合共26,551噸。



在中環天星碼頭舉行噸噸愛地球開幕儀式。



樂活生活館在柴灣舉行開幕儀式。

永續生活技能培訓

2010年，我們開展多項再培訓計劃，輔助公眾實踐低碳生活。新計劃包括4月舉辦了很受歡迎的**城市農夫永續農業課程**，以及12月舉辦的12天**永續栽培設計證書課程**，兩者的要旨都是鼓勵港人採取行動，協力促使香港從完全依賴進口食物，邁向更具永續性的本地化食物系統。



本園城市農夫課程的學員。

課程名稱	日期	課程數目	地點	參加人數
城市農夫永續農業兩天入門課程	2010年4月至11月	4	本園	80
城市農夫永續農業一天進階課程	2010年7月25日及8月17日	2	本園	42
社區及團體有機耕種基礎課程	2010年11月26日	1	本園	47
12天永續栽培設計證書課程	2010年12月14至27日	1	本園、嘉道理研究所 石崗中心及香港理工大學	51名畢業生及 7名旁聽生



永續栽培設計證書課程畢業生於嘉道理研究所石崗中心合照。



穆鈞博士（香港中文大學）與永續栽培設計證書課程參加者研討環保房屋。



嘉道理開心綠悠遊 — 種植工作坊。



香港政府環境局副局長潘潔博士及香港婦協名譽會長麥樂嫦女士示範低碳煮食。

我們繼續與多間大學合作，促進學生學習及參與永續生活概念。年內我們與香港中文大學及香港永續栽培學苑協辦計劃，安排30多位中大建築學系學生參加為期4個月的設計項目，設計「美好生活中心」作永續栽種教學用途。此外，我們配合香港城市理工大學的廿一世紀可持續發展的城市課程（Sustainable Cities for the 21st Century），安排52位學生到本園參觀。我們與香港理工大學設計學院的合作計劃也繼續推展，今年共有15位設計系學生參加，合力設計低碳生活教材。本年度城大透過「工業培訓計劃」安排2位學生到本園作實習，試驗製作生物碳，另倫敦大學帝國學院亦安排一位實習學生到本園，進行為期一年的蚯蚓堆肥研究。

中國內地方面，我們在海南省鸚鵡嶺自然保護區鸚鵡嘴管理分站舉行生態設計工作坊，教導元門鄉的教師和「社區伙伴」實習生如何善用廚餘和枯葉作農作物肥料。



本園「種·食·樂活家」公眾參與工作坊的展覽。



本園在柴灣樂活生活館的展覽。



本園舉辦的城市農夫永續農業課程。



嘉道理開心綠悠遊 — 種植工作坊。



廢物轉化資源工作坊 — 回收布料。

永續生活配套設施

有見我們過去數年舉辦活動成績斐然，2010年地政總署及天星小輪有限公司欣然批准我們繼續以中環天星碼頭（7號碼頭）作場地，逢周日舉行「有機農墟@中環」，另每月舉辦「樂活嘉年華」。年內我們在天星碼頭籌辦了50次農墟和7天教育嘉年華，共有17家本地有機農場和10個非政府組織參與，吸引數以萬計市民入場。



天星碼頭有機農墟@中環。

本園還應房屋委員會（房委會）邀請協助規劃在現有和新建屋邨設立社區園圃。我們先後於9月和10月開辦3次半日課程，向超過50位房委會建築師、工程師及園景建築師講述社區耕作的多重功能，同時介紹本園的有機資源回收系統。此外，我們並協助房委會於10月9日舉辦社會參與工作坊，向區內人士推介在葵盛圍建設公眾休憩用地的構思。至於本園教育部則獲鄰舍輔導會邀請，協助他們在現有綜合康復服務中心怡欣山莊（沙田）規劃和發展專為傷殘服務對象而設的社區花園。



城市樂活園客家節。

年內，我們聯同大埔環保會協助設計位於柴灣的樂活生活館教育中心和培訓義工，該中心是全新的公共教育設施。中心於2010年11月開幕，以公眾及學校團體為對象，教育他們如何過健康的永續生活。

全球正面對氣候變化，要適切地應對問題，首先要了解氣候趨勢。6月份，香港天文台在本園半山麓裝設了自動氣象站。這台新設施加強了本港氣象監測站的網絡，有助天文台為市民提供適時的區域天氣資訊。



香港天文台在本園裝設的自動氣象站。

動員社區力量

我們積極幫助社區組織和伙伴拓展技能，讓他們加入倡導永續生活的行列。有關活動已列表如下。

本園為伙伴機構舉辦的技能拓展培訓：

伙伴機構	日期	培訓主題	地點	參加人數
社區伙伴	2010年1月17及21日	實習培訓	本園/有機農墟@中環	>10
	2010年8月23至27日	環保村設計工作坊	貴州	>25
	2010年10月13日	實習培訓（四川）	本園	>10
	2010年11月24日	實習培訓	本園	>10
香港永續栽培學苑	2010年1月30日； 3月24及30日	永續農業	本園	>20
商界環保協會	2010年3月3日	透過整全替代方案創建更 永續明天	中環	46
綠慧公社職工有限責任 合作社	2010年4月20日	職員培訓	本園	15
國際扶輪	2010年4月27日	替代食物系統	本園	>20
匡智會	2010年6月11日及 7月14日	永續農業及樹木安全評估	本園/匡智松嶺村	14
海南省鸚鵡嶺自然保護區 職員及元門鄉學校教師	2010年6月12至16日	生態知識及生態設計	鸚鵡嶺	24 另有45位海南省師範 大學學生參加一天自然 導賞及石油頂峰期/ 氣候變化培訓
昂坪茶園	2010年10月21日	茶的生產及管理	本園	2
香港有機生活發展基金	2010年10月30日	農耕課程	錦田	>20
天主教綠識傳人	2010年11月3日	與大自然和諧共處	黃大仙	>40
香港大學：環境管理碩士	2010年11月18日	石油頂峰期及氣候變化； 轉化與永續栽培原理	港大（薄扶林）	~25
本園中國項目及「社區伙伴 計劃」在四川及雲南的伙伴	2010年11月13及24日	永續農業策略和因應石油 頂峰期與氣候變化變革	本園	20
和平婦女	2010年12月9日	永續生活及農業	本園	35

我們獲環境保護署撥款資助，於12月份與**香港各界婦女聯合協進會（婦協）**合辦「**低碳食@家**」，訓練300位來自各區婦協成員機構的代表成為**低碳大使**，鼓勵公眾投入**低碳生活**。這些大使的社區教育行動會以文字及錄像紀錄，日後將製作教育指引作經驗分享。

本園獲環境及自然保育基金提供經費展開10個月的試驗計劃，探討在社區進行**蚯蚓堆肥回收廚餘**的可行性，計劃於4月圓滿結束。這次計劃以減少廚餘為重點，相關的教育活動共有逾11,000人參與，在市區多個屋邨回收了5.8噸廚餘。

本年度，我們除為**綠慧公社職工合作社**安排職員培訓外，還提供99,756港元的種子資金，幫助這間以社區為本的社會企業擬定經營計劃，利用廚餘油製肥皂，發展回收業務。



港島山頂廣場的「種・食・樂活家」展覽及工作坊。



「低碳食@家」計劃啟動儀式。



昂坪茶園（位於大嶼山）工作人員參觀本園。



港島山頂廣場的「種・食・樂活家」展覽及工作坊。



中國項目人員在貴州主講環保鄉村培訓課程。

綠匯學苑

9月份，本園獲發展局甄選為「活化歷史建築伙伴計劃」的合作伙伴，將舊大埔警署活化為推廣永續生活的「綠匯學苑」。我們感謝發展局局長林鄭月娥女士、香港特別行政區政府發展局和計劃的評選委員會，信賴我們和提供難能可貴的機會，讓我們運用這座深具歷史價值的建築物作為推展社區工作的平台。這次成功申請絕對不容易，然而真正的考驗才剛剛開始。

「綠匯學苑」將會是本園促進永續生活的重要環節，它是再培訓和動員普羅大眾投入低碳生活的基地，也是倡導永續生活的教育中心，為華南地區上的社區領袖、教育工作者和專業人員就永續生活提供專業培訓。除了建設學苑，我們還會開辦倡議低碳飲食的餐廳、有機農墟、社區合作社和歷史展覽，以及舉辦民間藝術活動和安排導賞團參觀學苑及區內的文物景點。連串的工作即將展開，包括正式諮詢、招標和申請政府資助等，而為期18個月的翻新工程則已定於2012至2013年進行，「綠匯學苑」預計在2013年底開幕。



向傳媒簡介「綠匯學苑」。



「綠匯學苑」修復後中庭的藝術家意想圖。

永續概念示範

本園一直致力尋求更完善的資源循環應用方案。6月份，我們在園內安裝了**生物碳窖**，以推行新措施回收廢木用作資源。經過2個月試產和實驗室產品測試，生物碳窖正式運作，截至12月底已將2.2噸廢木轉化為350公斤生物碳，現正試驗用生物碳改善農地土質和種植蘭花。這項技術很有發展潛力，可應用於市區公園作有機資源回收及減廢措施。



本園的生物碳窖。

本園2010年生產的農產品：

農產品類別	果樹幼苗	盆栽植物	堆肥 (公斤)	蛋	水果 (公斤)	蔬菜 (公斤)	蜂蜜 (公斤)	綠茶 (公斤)	菊花 (公斤)
收成	250	2,248	44,880	172,716	6,649	31,644	51	28	58

農場小賣店也對永續生活計劃作出貢獻。本年度整體銷售額大致與2009年相同，其中水果銷售量增加，最暢銷的貨品則包括有機小食和飲品、蔬菜及農場雞蛋。每逢周末市民一家大小到本園遊覽，蔬菜的需求便最大。年內紀念品銷量下降，原因是用農場木材製造的手工藝品數量減少。這類木材是自然資源，來自颱風襲港時折斷或被強風吹至倒塌的樹木。



本園小賣店發售的食用農作物幼苗。

農場小賣店銷售貨品的收益摘要

銷售貨品	2009年（港元）	2010年（港元）
蔬菜	298,018	304,032
植物	32,290	34,950
農場雞蛋	231,954	234,390
水果	53,085	74,073
有機小食及飲品	663,411	633,933
刊物	85,567	74,350
紀念品	21,214	12,344
其他	168,324	191,558
總額	1,553,863	1,559,630



本園的農林間作園圃。



本園生機園多種教育展板之一。



學童參觀本園的生機園。

我們繼續在中國內地以各種方法示範如何從事永續農業和善用資源。2010年初，**中國項目團隊協助中華文教促進會**在廣東省懷集縣**琴模社區中心**將一間舊校舍改造為示範性的「環保家庭單元」。該中心為Hong Kong Green Hope Foundation所建，並為琴模生態環保學校提供教育支援服務。我們則在當地建造了軟床豬圈與軟床雞舍及家庭小菜園，亦同時培訓當地人員如何使用上述設施，以配合中心的整個廢物回收系統的運作。

3月份，我們推出「**永續農業先鋒**」計劃支持創新研究，希望可解決永續食物生產系統的一些根本問題。計劃首個研究主題為「**稻米和氣候變化**」，這突顯了全球稻米生產過程的重要性，既要滿足食物需求，又要考慮對大氣氣體濃度的影響，特別是甲烷的排放量。我們已挑選5宗項目，分別研究不同有機稻耕方法在大氣排放甲烷的影響。5月份，我們在廣州華南農業大學舉辦研討會，正式開展計劃。



利用塑膠覆膜種植有機稻米收成（右）比傳統稻耕方法（左）更好。

多宗關於永續農業的長期研究項目進展均令人鼓舞，其中試驗以**塑膠覆膜**種植稻米的實地研究成果尤其明顯。我們在四川及廣西之7個地區安排了超過100個農戶進行實地試驗，將巨型塑膠膜片鋪蓋稻田令泥土升溫 and 阻緩水份蒸發，結果稻米收成更好，獲得內地傳媒廣泛報導。四川簡陽市一條村落共72個農戶更決定轉型，利用塑膠覆膜種植有機稻米，結果收成遠遠勝於不採用塑膠覆膜的傳統稻田。不過，使用膠膜要考慮環保需要，因此我們現已開始採取措施，回收和循環使用塑膠膜片。簡陽的鄉民現正以「新天府米」品牌銷售有機米，又請消費者測試有機米的口味，反應非常理想。



四川一位農婦展示以膠膜種稻方法栽培稻米（農婦左方）和用傳統稻耕方法種植有機稻米（農婦右方）的大小差別。兩者屬同一品種，同一時間栽種。

同樣，我們也鼓勵海南省鸚哥嶺自然保護區附近的鄉民採用類似的方法種稻。年內我們繼續在該區協助農民改善耕種技術，以紓緩濫採森林資源的壓力。由於道銀村的小規模試驗十分成功，南開鎮人民政府亦於2月邀請我們開辦塑膠覆膜種稻的示範試驗，此外我們亦在道銀村以東的元門鎮設立綜合式稻鴨共育示範系統。

多元整體教育

本園的多元整體教育目標是：令人們廣泛及深入地領悟到，己身與他人，自然環境和宇宙乃命脈相連，普羅大眾因而加深認識本土動植物和生態系統，並動員起來，為環保出力。

本園建造了全新的「植物與我」溫室及主題花園——「香花園」，歡迎遊客透過植物來探索和接觸

大自然。年內的建設包括蘭花保育園和溫室。此外，我們在香港及澳門開辦了多項學校課程；至於既有的導賞團、晚間生態考察團、嘉道理開心綠悠遊及動物護理員講座則繼續舉辦，讓職員與遊客分享知識和工作熱誠。本年度的藝術計劃包括SAORI手織布藝展覽，還有氈面和環保印刷工作坊及自然藝術工作坊。我們現正籌辦更多促進意識轉變和轉化學習的體驗及課程。

常規教育

我們為到訪的中小學及大學團體提供均衡的教育體驗，內容涵蓋自然保育、接觸大自然和如何過渡至永續生活。

2010年，本園教育部與香港政府教育局轄下的課程發展處合作，為本港學校開發和提供課程為本的教育課程，其中包括中學教師全方位學習工作坊，向教師推介本園可提供的資源以助籌備中學生參觀活動；另亦舉辦地理科教師簡介會，講解永續農業和農林間作概念，以支援學校推行新高中地理課程。

暑假期間（2010年7月19至23日），本園舉行了「大自然全接觸夏令營」。嶄新的夏令營採用日營形式，約有20間中學和職業培訓學院的學生參加，多元化的活動包括林地野外研究、藝術、小組分享與遊戲、永續生活工作坊及自我發現與探索，並安排參加猛禽及騾子「護理員講座」，深入了解自然保育中心的日常工作。

為遊客創造更佳體驗

我們致力構思各式各樣的課程和開發不同設施，務求迎合各類遊客的需要，為他們帶來最具教育意義的愉快體驗。

「植物與我」溫室和香花園分別於2010年4月及6月開放，遊客可透過與植物接觸探索自身與大自然的關係。下山區「植物與我」溫室內的木牌別具創意，遊人可藉着視覺、聽覺、嗅覺、味覺和觸覺5種感官與



「植物與我」溫室的鐵樹受遊客特別關注。



「植物與我」溫室的展示牌。

植物互動，並可參加我們的公開實驗，向我們特別選出的一棵植物送上關愛和表示感恩。實驗進行至今，這棵植物已比其他2棵沒有獲得公眾關注的「對照」植物長高一倍。

香花園內的植物都是芬芳品種，在年中不同時間散發清香，讓遊客全年也可感受大自然的香韻。本園其他主題花園年內亦有新意，**蝴蝶園**增添了多種本土植物；而**蕨類植物小徑**則加建小池塘展示水蕨品種。2010年底，本園獲「嘉道理農場之友」Veronica

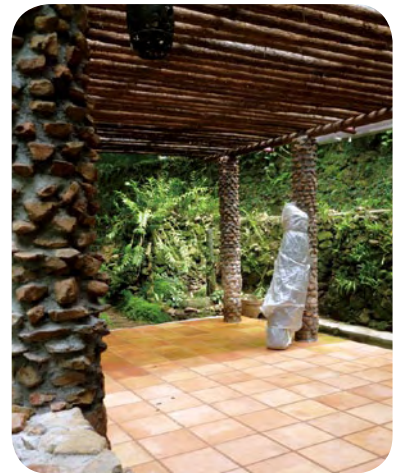
Clibborn-Dyer 慷慨送贈一批蘭花。我們已將它們栽種到木板上公開展覽，此外多株成熟的朵麗蝴蝶蘭亦已轉種到廣場附近的石牆，以美化該處環境。**蘭花溫室**和**蘭花谷**的大型翻新活化工程繼續進行，新開放的**白理桃蘭花保育園**的園景特色經過重新設計，還加設展示牌。蘭花展品也比以前豐富，新成員包括香港及中國東南部的品種。此外，本園教育部也為於2011年春季在廣場側開業的素食亭設計園林佈局。

年內，本園繼續改善各處的展示牌，加入新設計，豐富遊客的遊園體驗，包括爬行動物觀賞台和猛禽護理中心。未來尚要繼續努力，為公眾提供資訊，清晰闡述動物保育部的拯救行動。我們基於動物福利和其他特別理由，決定留在本園照顧的動物，並向公眾分享牠們的故事。

2010年本園舉辦了多項藝術計劃。1月份我們參加香港中央圖書館的「SAORI手織布藝計劃」展覽。SAORI 是一種源自日本的自由風格手織布藝，這次計劃為期多個星期，由數以百計的遊客和義工協力織出一幅大型SAORI 藝術品。在我們毫無預先計劃和引導下，這幅集體作品慢慢地自然發展，呈現樹木及自然風景造型，最後公開展覽。2010年初，我們很高興迎來5位香港及台灣藝術家到本園參加**藝術家駐園計劃**，以「**綠林脈搏**」作主題創作一系列裝置藝術品。這些作品於2010年2月至4月在本園公開展出，讓遊客欣賞。暑假期間，我們舉辦了**氈面和環保印刷藝術工作坊**，對象是來自7個社會服務中心的家長及兒童。參加者可在風光如畫的本園享受戶外生活的樂趣，



白理桃蘭花保育園的牌樓入口。



白理桃蘭花保育園的棚舍經過翻新，可供遊客休息和觀賞植物。



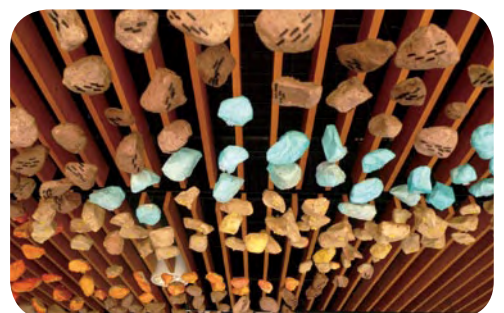
藝術家駐園計劃 — 「來龍去脈」裝置藝術品。



藝術家駐園計劃 — 創作「來龍去脈」裝置藝術品。



在本園完成的SAORI手織布藝術品在中央圖書館展覽。



藝術家駐園計劃 — 「女媧補青天」裝置藝術品。

還有機會利用不同的自然物料創作色彩奪目的藝術品，表達他們對大自然的情感。2010年秋季，**香港青年藝術協會**在本園舉辦了為期一天的**自然藝術**工作坊，參加者全為中學生，活動包括舞蹈、非洲鼓即興音樂會、花卉藝術裝置和「捕夢網」手工藝工作坊。

素來大受歡迎的**晚間生態考察團**今年繼續舉行，獲邀參加的訪客有機會探遊本園山區，認識夜行動物。訪客更可透過觀察誘蛾器，認識本地蛾類的生態，並且與本園的昆蟲學家暢談蛾類研究工作。今年本園成功以蟲卵孵出逾900隻**巨棘竹節蟲**。這種昆蟲生長迅速，遊客到昆蟲館參觀可看到牠們從卵到成蟲過程中不同幼蟲齡期的體積。

嘉道理開心綠悠遊是另一項極受遊客喜愛的活動，在秋季、冬季及春季每月首個周日舉行，每年也吸引數以千計

的市民參加。今年的活動主題包括「**綠意綿綿賀新年**」（2010年2月由中國項目舉辦）、「**擇飲食・要三思**」（2010年11月由教育部舉辦）及「**日常植物 — 親朋戚友**」（2010年12月由植物保育部舉辦），另動物保育部亦同場繼續推出「**動物知多點**」講座。我們的職員和義工在這些活動加入不少清新創意。10月份，我們舉辦工作坊向義工講解協助這些特別活動的技巧及資訊，令活動更順利進行。同月並有另一個義工工作坊，提供溝通技能與技巧，為將於2011年開始每月舉辦的「**動物全接觸**」公眾活動作好準備。

「**動物護理員講座**」甚受遊客歡迎，現已是熱門活動之一。講座分別設於4個地點，內容包括個別動物的故事和有趣的動物知識小百科，遊客可認識獲拯救後在本園飼養的獼猴、猛禽、野豬和在本園服務的騾子。年內參加「護理

員講座」的遊客超過1,000人次，當中包括學校團體（幼稚園至中學）、長者及一般市民。遊客汲取知識之餘亦可隨便提問，深入了解這些獲救後在本園飼養的動物。除此之外，我們並在騾房舉行6次公開講座，介紹本園騾子如何協助運輸，讓本園減少使用造成環境污染的車輛。



2010年4月一次晚間生態考察團發現果子狸。



小學生聆聽動物護理員講解猛禽故事。



義工在嘉道理開心綠悠遊的「動物知多點」介紹動物標本。



2010年3月薩提斯·庫瑪博士（舒馬克學院）主持轉化工作坊。

每年我們也會招待一些特別訪客，他們為本園帶來新的意念和靈感。2010年的特別訪客包括珍古德女爵士、英國舒馬克學院的薩提斯·庫瑪博士、克力柏博士（前英國皇家植物園（邱園）蘭花專家）、Islandwood自然生態學校（鄰近美國西雅圖）行政總裁Ben Klasky先生、婆羅洲紅毛猩猩生存基金會創辦人Willie Smits博士、北京中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室行財部部長路和平女士及其屬下人員，至於年內到本園參觀的本港要人則有漁農自然護理署署長黃志光先生及其屬下高級

人員。每年香港多間大學的教職員和學生亦會到訪本園，當中包括香港大學、香港城市大學、香港中文大學及香港教育學院。

遊客到本園遊覽，**導賞團**是吸引特色之一。2010年我們共舉辦148次導賞團，向5,626位遊客推介本園的展覽和工作。



參加2010年「嘉道理兄弟紀念跑」的健兒合照。

年底本園舉行一年一度的公開賽跑活動「**嘉道理兄弟紀念跑**」，賽道頗具挑戰性，每年也吸引大批健兒，由於名額有限，只能安排約250位參加者競技，以策安全。

2010年，我們開始籌備開設**素食亭**。2010年3月，獲水務處接駁公共供水系統，並於2010年11月獲發入伙紙，到2011年4月領取臨時食物製造廠牌照後，素食亭正式營業。



永續生活及農業部主管王麗賢女士於舊大埔警署接受無線電視訪問。

傳訊

2010年共有173份本地報章和15份本地雜誌刊登關於本園的報導，另本園職員接受了15次電視及電台訪問，當中「**綠林脈搏**」藝術展覽和本園獲發展局甄選為舊大埔警署改作「**綠匯學苑**」的活化伙伴2項消息獲本地傳媒廣泛報導。國際方面，2010年8月英國廣播公司的BBC Wildlife雜誌報導了本園的海南長臂猿保育項目。

網站

中國項目的保育專題網頁《森林脈搏》（www.kfbglivingforests.org）本年度共錄得3,300次瀏覽，另我們正計劃更新本園的網頁。



BBC Wildlife雜誌報導海南長臂猿（節錄自BBC Wildlife雜誌2010年8月刊The Funky Gibbons，Helen Chatterjee撰；©BBC Magazines）。

轉化工作坊

我們現正籌備更多轉化和體驗學習項目，使大家對我們的使命——與環境和諧並存——有更深層次的領悟。英國達庭頓市舒馬克學院是我們的自然盟友。學院的聯合創辦人薩提斯·庫瑪博士曾於2010年3月訪問香港和中國內地，並在本園主持3天工作坊，其後我們的代表也在夏季赴英拜訪學院，商討雙方合作的機會。刻下我們正着手招聘專家人員，設計課程和推行試驗計劃，例如「**自然靜心**」工作坊，參加者將寧靜地步行上觀音山，與大自然作深層接觸。



楊春森（台灣）於本園藝術家駐園計劃舉辦期間接受訪問。

自然保育

本園的自然保育目標是：遏止和扭轉生態系統衰退及完整性減弱的現象；盡量保護不可替代的野生物種和其棲息生境；推動政府的有關部門和民間組織，使他們更加積極參與保育。

本園一直在香港及華南推動採取更有效的自然保育措施。在中國內地，特別是海南島，我們繼續

為護林人員提供技能訓練，同時提供所需的配套設施和資源，並在地方社區宣揚生態農業和環保建築。2010下半年，我們的自然保育計劃開始逐步推行新策略。我們成功在香港繁育11隻極危的金錢龜，並接收一批充公所得的馬達加斯加犁頭龜，後者可能是全球最珍稀的龜類品種。年內，我們透過伙伴合作、出版刊物和舉辦工作坊拓展保育工作的層面。

物種遷地保育

我們依照綜合保育計劃，選定個別優先物種，為牠們規劃、開發和實施遷地保育方案。

一年以來，本園在香港地區的野生動物拯救中心工作非常繁忙。由於獲救後放歸自然的動物其後存活和繁殖的相關資料鮮有發表，所以這些物種的野外狀況及成效許多時也不得而知。5月份，一隻康復了的褐林鴉被放歸野外，我們利用無線電追蹤技術對牠回歸大自然後能否存

活和行蹤進行確認和監察，結果發現牠在本港樹林逗留35天，其間必定靠自然獵食生存。很遺憾，我們在第52天發現牠的屍骸，所以儘管褐林鴉看來已能應付野外生活，最終也死於相信是捕獵者之手。6月份，野生動物拯救中心接收了一隻豹貓，康復後戴上無線電發射器頸圈放歸野外。牠是一隻年幼豹貓，一年前被發現困於水道。放歸野外後首個星期，牠經常在本園附近山

邊和梧桐寨林地一帶活動，但追蹤了21天後我們失去牠的訊號，從此再也接收不到。我們希望牠已離開林村谷範圍，在超出訊號範圍的地區建立棲息領域。追蹤頸圈經過特別設計，會自然脫落。



褐林鴉在野生動物拯救中心康復後準備放歸大自然。



豹貓戴上無線電追蹤頸圈，方便放歸野外後監察行蹤。

年內，我們繼續著力紓解**亞洲龜類危機**。本園在香港進行的**金錢龜繁殖項目**，在2010年11月16日最後一隻蛋孵出後，孵化季節亦告一段落。本年的產蛋數目較少，但我們仍成功孵出11隻極危的金錢龜。其中10隻小龜的基因圖譜與本土種群的圖譜脗合，顯示我們日後可將小龜放歸野外。年內我們另運送3批龜隻到外地參與**世界自然保護聯盟屬下龜類存續聯盟**籌劃的遷地保育計劃。7月份，分屬5個品種共39隻龜（齒緣龜、馬來閉殼龜、亞洲巨龜、黃額閉殼龜、食螺龜）由本園的野生動物拯救中心出發，運至鹿特丹動物園，並由龜類存續聯盟（歐洲）於當地轉送到歐洲多個保育中心。2010年10月19日，我們安排50隻廟龜運送到美國，另於11月20日再運送31隻廟龜和15隻分屬3個品種的龜隻（粗頸龜、亞洲巨龜和六板龜）到歐洲。



本園準備將黃額閉殼龜裝入木箱，運往美國加入保育繁殖計劃。



黃額閉殼龜已裝進木箱，準備起程！

2010年11月14日，漁護署截獲950多隻**馬來閉殼龜**，要求本園協助處理。由於現時世界各地的繁殖保育中心的馬來閉殼龜為數不少，而本園亦缺乏空間符合人道條件長期收容這批龜隻，所以我們只暫時收容了當中一部份讓牠們復康。現時已有150隻接受復康護理，待至法律程序辦妥，我們便會在海外物色保育中心作為牠們的永久容身之所。接收這批龜後，我們決定收集更多這類物種的基因數據，現正準備與漁護署聯合進行**基因取樣**計劃，採集這批馬來閉殼龜和日後截獲其他龜類的基因數據。2010年2月至11月期間，當局共截獲近2,500隻龜，大部份均擬運往華南售賣作食材或寵物。

5月份，本園代表漁護署運送一隻瀕危的**馬達加斯加粗尾侏儒狐猴**到英國肯特郡三明治市的「珍稀物種保育中心」。

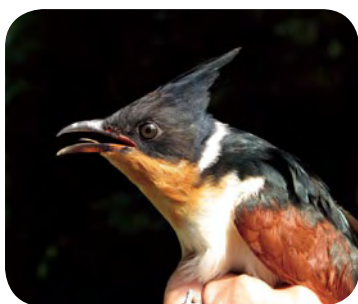
這隻狐猴是漁護署在香港發現的，相信是遺棄寵物，現已獲遷地繁殖保育。5月15日，我們為一隻雄性**懶猴**覓得新家園，入住德國奧格斯堡動物園與一隻獨棲雌性懶猴配成一對，希望可繁殖後代。

香港的野生動物拯救中心每年也收容本港政府截獲的多種野生動物和被發現受傷的本土動物。從1994年至2010年底，我們合共接收475隻哺乳類、1,716隻鳥類、4,176條蛇和18,885隻其他爬蟲類（合共25,252隻野生動物）。2010年的總數已列明於下頁，即「國際ARKS資料庫系統」於2010年1月1日至12月31日紀錄的總收容數字。

本園位於香港的野生動物拯救中心所收容的動物狀況

動物類別	截至2010年1月1日 收容總數	接收/人工繁殖	放歸/遷地	死亡/安樂死	截至2010年12月31日 收容總數
鳥類	80	168	84	86	78
哺乳類	71	43	19	16	79
爬蟲類*	574	1,014**	767	387	434
兩棲類	11	0	0	5	6
魚類	234	0	0	0	234
總數	970	1,225	870	494	831

* 不包括香港警務處每日送交本園的蛇； ** 包括飼養期間產的卵。



紅翅鳳頭鵯復康後在米埔放歸大自然。

2010年本園在香港的野生動物拯救中心收容和放歸大自然的**本土鳥類**中，較值得一提的包括紅腳鵲（首次收容）、水雉、董雞和紅翅鳳頭鵯。中心今年接收的野生鳥類（167）比去年（160）更多，創下新紀錄，全年以夏季工作最繁忙，共接收110隻鳥類，當中不少是鵲鳥，包括從鳥巢流離的鵲、鵲和燕，必須花費大量時間以人手餵飼。看着一隻虛弱的雀鳥漸漸康復、長大和最終放歸野外的滿足感實在難以言喻，令我們的員工感到無比欣慰。可惜的是我們收容的鳥類半數也因為傷勢太嚴重或在太年幼時遭父母遺棄，所以未能存活。

哺乳類復康和項目小組本年度處理超過25宗個案，工作也非常繁忙。年內成功放歸大自然的哺乳類動物包括6隻野豬、2隻赤麂、一隻果子狸、2隻豪豬、一隻豹貓和4隻蝙蝠。為數眾多的大型哺乳類動物接連「造訪」中心實屬罕見。此外我們還首次接收了一隻黑鬚墓蝠，可惜牠的傷勢太嚴重，最終未能救活。本港上次有這種蝙蝠的紀錄已是十多年前，當時由本園動物保育部主管艾加里博士發現。

11月，漁護署向本園送交一條巨蜥。本地村民一度誤以為這條蜥蜴是鱷魚，本地傳媒也有報導。

我們非常關注動物的**健康**，每年也安排獸醫檢查所有本園飼養和展覽的動物。年內一隻野豬行動不便，經已接受治療。2月至10月期間，我們恢復「**禽流感防疫計劃**」，為本園飼養的猛禽、紅鸛和孔雀注射疫苗，另亦為所有雞隻注射疫苗和採取血液樣本化驗，結果顯示抗體水平正常。由9月開始，本園所有家豬陸續接受健康檢查，其中一隻由於患上嚴重子宮疾病，必須人道毀滅；另居於本園超過10年的豚尾獼猴Julie亦因為腹部有大型腫瘤而於3月人道毀滅，令我們十分傷感，我們獲漁護署批准將牠安葬在本園山邊。



果子狸獲救後入住本園的收容設施，正準備放歸野外。

6月份，本園飼養的孟加拉巨蜥被發現在室外棚舍內死亡，驗屍結果顯示牠捕食了一隻野生香港瘰螈，這種瘰螈的毒素對某些動物極具殺傷力，但看來孟加拉巨蜥不察覺其危險，因而致命。瘰螈是攀爬高手，還可以從極細小的洞隙進入飼養動物的室外棚舍，所以要完全阻截牠們非常困難。



本園獸醫 (Dr. Alex Gironi) 及高級保育主任高保然將野生動物拯救中心救獲的赤麝放歸野外。



本園動物護養員高志恒將一隻鳳頭鷹放歸大自然。

年內，本園的職員和顧問繼續聯同其他保育組織及野生動物拯救網絡提供不同的**指導**，對華南地區物種保育作出貢獻。我們的合作組織包括世界自然保護聯盟屬下多個物種存續專家委員會、香港海洋公園保育基金科研顧問委員會和東方鳥社保育委員會。本園團隊其中一位成員是世界自然保護聯盟物種存續靈長類專家委員會所出版地區刊物 *Asian Primates Journal* 的聯合編輯，該刊物廣泛宣傳重要的靈長類保育工作，同時支援資歷較淺的亞洲靈長類保育人員。本年度，我們的職員出席了多個國際會議。其中，中國項目團隊協助**倫敦動物學會**籌備推廣**中國大鯢**原地保育工作的項目，並在5月到西安參加相關主題的國際保育工作坊，在技術資訊交流中擔當重要的角色。中國大鯢即是俗稱的娃娃魚，屬全球瀕危和最具演化特殊性的兩棲類。同月，動物保育部人員提供亞洲多種**靈貓**和**貓鼬**的毛髮樣本，以助法國**巴黎國立自然博物館**進行分類及動物地理學研究。此外，我們亦為美國龜類保育基金會進行2輪撥款評估，該會專門資助世界各地具價值的瀕危龜類保育項目。

2010年，本園致力實踐承諾，為在野外受威脅的**香港植物**建立保障種群，令基因多樣性維持在自然水平，以便確保這些植物可以繼續繁衍。這亦是植物保育的重要環節。植物保育部人員年內到新界和大嶼山進行了約30次野外考察，收集種子供本土樹木苗圃使用和儲存於種子庫。2010年，我們的種子庫收藏了約51種植物的種子，全部均

已通過萌發測試。此外，本土樹木苗圃共播下50,000粒約140種本土樹木及灌木的種子和栽培幼苗。截至2010年底，本土樹木苗圃共庫存39,913棵本地喬木、灌木和攀援植物的幼苗，這些植物分屬307個品種。

2010年，本園的**保育實驗室**展開大規模改造工程，竣工後可在原地進行全新的動植物基因研究。這些科研項目包括辨識衰殆和滅絕風險最大的植物種群，以及準確鎖定非法進口香港的瀕危植物及動物的源頭種群，以便送回原地。本園香港場地的實驗室估計可於2011年秋季全面投入運作。與此同時，我們亦成功應用微繁殖技術，使多種**珍稀及受威脅的本土蘭花**發芽和長出幼苗，包括無葉蘭、二色石豆蘭、齒瓣石豆蘭、粉紅蝦脊蘭及白棉毛蘭，另有數種外來品種，例如金釵石斛蘭、黑毛石斛、汪氏槽舌蘭、卷萼兜蘭及長瓣兜蘭。以上所有品種均對我們的長期保育及教育計劃舉足輕重。

一如既往，本園種植的活蘭花結果後，我們便**收集和儲存蘭花種子**。本年共收集來自19種蘭花的75個種子朔果，種子取出經乾化後儲存於攝氏零下20度。此為本園參與英國千禧種子庫的國際合作計劃（**儲存蘭花種子作永續用途** — <http://ossu.org>）之部份工作，為的是妥善保存瀕危蘭花品種的種子，確保一旦野外種群滅絕也有保障。

物種原地保育

我們依照綜合保育計劃，選定個別優先物種，為牠們規劃、開發和實施原地（自然生境）保育方案。

華南地區受威脅的物種數目驚人。在本港，本園的動物保育人員在義工協助下在多個**金錢龜**主要棲息地點進行了4次野外考察，找尋非法陷阱。這次野外考察與漁護署執法人員的搜索行動互相協調，我們發現捕龜陷阱仍很普遍，但卻沒有像以往數年那麼密集，原因可能是當局加緊巡查和公眾意識提高。搜尋陷阱的野外考察在夏季進行，其間共發現超過15個有餌陷阱，其中一個陷阱捕獲一隻活平胸龜，我們已將之放歸大自然。漁護署已加強巡察某些河溪，我們希望在未來數年與署方合作，開始將一些龜類放回安全的野外地點。



犀鳥有「森林農夫」之稱，許多研究也顯示牠們是亞洲熱帶雨林的重要種子傳播媒介。



在廣西西大明山自然保護區附近的社區派發本園冠斑犀鳥保育項目的冊子。

內地有些物種已瀕臨滅絕，急需採取拯救行動。我們的中國項目團隊在內地展開了**雲南閉殼龜**保育項目。這種龜曾被世界自然保護聯盟紅色名錄列為滅絕，直至近期我們才重新發現野生個體，並在安全地點成功繁殖人工飼養的種群，令這項目向前跨進一大步。由於商販對雲南閉殼龜虎視眈眈，本計劃必須盡量低調，以免辛苦的成果功虧一簣。我們希望這種極危的龜類能在自然的環境繼續生存下去。

我們在海南霸王嶺國家級自然保護區進行的**海南長臂猿**保育計劃已屆7年，本年度我們與海南省野生動物植物保護管理局攜手推展新一期工作。由於負責保護和監察長臂猿的護林員在野外執勤時面對極大考驗，故我們繼續竭盡所能為他們

提供支援。我們亦招募了一些當地黎族和苗族居民加入監察隊，並由有經驗的隊員培訓，以便將保育工作擴展至附近的村落。年內，我們為倫敦大學學院及倫敦動物學會的

一位澳洲籍博士生Jessica Bryant提供技術及支援，讓她就海南長臂猿的保育生物學進行野外研究。此外，我們在長臂猿的活動範圍附近種植近900棵分屬5種的本土榕樹大型樹苗。我們冀盼這些榕樹可改善生境質素，令長臂猿的下一代不會再面對食物供應的問題。

在廣西，我們與西大明山自然保護區的職員和伙伴合作無間，一同保衛華南最後一個已知**冠斑犀鳥**種群。據估計，自然保護區目前約有60隻野生冠斑犀鳥棲息，可能是中國內地最大的常棲種群。

前嘉道理農場暨植物園獎學金得主周友兵博士（中國科學院植物研究所）和他的博士研究生兼2009年獎學金得主



海南長臂猿保育計劃 — 集體面試期間與護林員應徵者交談。

鍾杰已於西大明山展開野外研究工作，探討冠斑犀鳥如何在森林散傳種子。與此同時，我們的職員和義工還在當地2間小學舉辦保育教育活動，並且在自然保護區周圍的社區派發由義工設計的廣西鳥類冊子，義工並於9月對20位西大

明山人員提供培訓基礎觀鳥技巧。我們現正研究當地廣泛培植豆蔻對冠斑犀鳥有何影響，同時向自然保護區提供保護工作的建議。



我們在港島一次蕨類調查期間發現珍稀的全緣貫眾。



鸚哥嶺的天然森林得到更佳保護後，昔日伐木山徑現在常可看到水鹿（母鹿與幼鹿）。



職員在香港大嶼山黃龍坑進行野外調查。

在海南鸚哥嶺自然保護區，經過幾年的努力，職員終於在11月再發現**緋胸鸚鵡**。這種鳥曾被懷疑已在海南滅絕數十年，牠亦是海南省唯一本土鸚鵡，對以這種鳥類命名的鸚哥嶺更別具意義。



2010年11月鸚哥嶺自然保護區發現在海南絕跡多年的緋胸鸚鵡。

一直以來，本園的中國項目努力收集數據，以更深入了解華南**野生哺乳類動物**的狀況。然而，大部份野生哺乳類動物都數目稀少，主要在夜間出沒，很難以直接觀察的方式進行調查。因此，紅外線自動攝影機成為捕捉牠們蹤影最有效的工具。我們更已將原有的器材升級為數碼化的新型號。這批新購的紅外線自動攝影機共27部，當中18部放置於鸚哥嶺自然保護區7個片區，4部放置於俄賢嶺石灰岩森林；5部設置於廣西弄崗國家級自然保護區。年內攝得逾2,400張照片及影片，共錄得最少24種哺乳類和14種鳥類，包括受威脅物種如水鹿、海南孔雀雉和海南山鷓鴣。位於俄賢嶺的攝影機錄得高密度的中小型動物，顯示狩獵活動雖持續造成壓力，但森林生態依然健全。

關於**本土植物**原地保育，在種種挑戰下，我們取得重大和穩步的進展。2010年，為引導原地保育工作，我們在香港新界、大嶼山、南丫島及香港島和內地廣西及海南省進行了約40次野外考察，以進一步掌握區內植物的分佈與保育狀況。考察期間，我們收集了710個植物樣本，分屬約210個品種，現存放於本園在香港的標本室。我們的合作伙伴，包括內地湖南科技大學的蕨類專家嚴岳鴻博士和



已透過莖插法在苗圃培植一年的榕樹，現已被栽種在海南霸王嶺以修復森林生境。

劉炳榮先生，繼續與我們攜手研究這些香港本土植物的多樣性和保育狀況。

本園的蘭花保育組職員年內繼續進行**蘭花普查**，在香港各處紀錄不同品種的分佈和數量，還有生物氣候和生產果實等生態特徵。有關數據現已用於判斷野生蘭花種群的保育狀況。多個珍稀蘭花品種，包括白蝶蘭、直唇石豆蘭和石蠶，均發現和確認有新種群，此外蘭花保育組亦經常監察廣葉軟葉蘭、鵝毛玉鳳蘭和綠花斑葉蘭，結果發現香港這些品種和其他野生種群成功繁殖出新個體。我們已建立最新的香港本土蘭花**發現紀錄數據庫**，連同逾3,500個紀錄，全部載入本園所收錄過去150年蘭花發現紀錄的電腦系統。我們現正利用這些資料分析在過去200年來，每個品種的數量和分佈有何變化，另亦利用資料製作每個品種的分佈地圖，並且以世界自然保護聯盟紅色名錄就每個品種作出評估。上述所有資料將收錄於即將出版的《香港野生蘭花》。年內，我們還製作了標本室及種子庫的數據庫。



在香港野外調查發現珍稀攀援植物桔梗。



我們在香港野外調查期間發現的
珍稀蘭花品種紫紋兜蘭。



香港蘭花野外調查發現在
郊野生長的珍稀蘭花品種
流蘇貝母蘭。

2010年本園職員及顧問或項目執行人員/獎學金得主(*)發表的專家科學刊物如下：

文章	作者	期刊/刊物
中國海南熱帶森林劣化，1991至2008年：保育對海南長臂猿 (<i>Nomascus hainanus</i>) 的喻意	*張明霞、費樂思、Jiang Xuelong、Wang Wei、陳輩樂、Ren Guoping及Zhu Jianguo	<i>Biological Conservation</i> 143: 1397-1404.
妨礙建立瀕危陸棲蘭花品種的制約條件： <i>Nervilla niponica</i> 原地及遷地保育種子萌發成功率和 幼苗發育的比較研究	紀仕勳、Jun Yamazaki、Michael Hutchings、Tomohisa Yukawa及Kazumitsu Miyoshi	<i>Botanical Journal of the Linnean Society</i> 163: 166-180.
華南肉食性動物(哺乳綱，食肉目)：現狀評估連 商業販賣資料	劉惠寧、費樂思及陳輩樂	<i>Mammal Review</i> 40(4): 247-292.
中國海南省新品種 <i>Pteris changjiangensis</i> (鳳尾蕨科)	*Zheng Xilong、Wang Faguo、Zhang Rongjing及Xing Fuwu	<i>Annales Botanici Fennici</i> 47: 156-158.
二色石豆蘭 (<i>Bulbophyllum bicolor</i>)	紀仕勳、王靜及韋孟麟	<i>Curtis's Botanical Magazine</i> 27: 328-338.
金秀大瑤山「雀鳥盆地」捕獵區鳥類的寄主植物及其 生態保育	*Zhou Tianfu、An Jiacheng、Lan Ling、Tan Haiming、Yang Shanyun及李國誠	<i>Guihaia</i> 30(2): 233-236.
日本瀕危蘭花品種單花脈葉蘭 (<i>Nervilia nipponica</i>) 的種間關係和遞階空間遺傳結構	紀仕勳、Ayako Maeda、Chen-I Chen及Tomohisa Yukawa	<i>Journal of Plant Research</i> 123: 625-637.
日本瀕危蘭花品種單花脈葉蘭 (<i>Nervilia nipponica</i>) 的增補機制及種群發展	紀仕勳	<i>Acta Horticulturae</i> 878: 53-60.
貴州省(中國)裂唇蜓亞科蜻蜓，連首次發表的 <i>Chlorogomphus tunti</i> Needham及 <i>Watanabeopetalia usignata</i> (Chao) 幼蟲(差翅亞目；勾蜓科)說明資料	*Zhang H M及Tong X L	<i>Odonatologica</i> 39(4): 341-352.
中國貴州的 <i>Indocypha catopta</i> sp. nov. (蜻蛉目；鼻總科)	*Zhang Haomiao、Matti Hämäläinen及Tong Xiaoli	<i>International Journal of Odonatology</i> 13(2): 231-240.
中國發現兩個黑額蜓屬新品種的說明 (蜻蛉目；差翅亞目；蜓科)	*Zhang Haomiao、Yeh Wenchi及Tong Xiaoli	<i>Zootaxa</i> 2674: 51-60.

文章	作者	期刊/刊物
三種中國異偽蜉最後齡幼蟲的說明 (蜻蛉目；差翅亞目；偽蜻科)	*Zhang Haomiao及Tong Xiaoli	<i>Zootaxa</i> 2716: 53-63.
重新發現迷失的小島 — 中國海南島熱帶雨林	陳輩樂及*Zhang Mingxia	<i>ATBC 2010 Abstract Book</i>
略過還是保留？弄蝶（鱗翅目，弄蝶科）幼生期資料 對印支生物區北部的生物多樣性評估的重要性	羅益奎	<i>ATBC 2010 Abstract Book</i>
在華南透過紅外線自動攝影機的應用，鼓勵當地人 參與監察野生動植物	溫柏豪	<i>ATBC 2010 Abstract Book</i>
鳳園具特殊科學價值地點及蝴蝶保育區2009年蛾類普查	甘狄克	本園刊物系列 6 www.kfbg.org.hk/content/35/23/2/2009FungYuenMothSurveyFinal_2010June.pdf
保育對世界脊椎動物狀況的影響	Michael Hoffman等人合編 (合編作者包括劉惠寧)	<i>Science</i> 330: 1503-1509.
海南島特有種子植物：名錄圖鑑	Javier Francisco-Ortega、Fa-Guo Wang、 Zhong-Sheng Wang、Fu-Wu Xing、 Hong Liu、Han Xu、Wei-Xiang Xu、 Yi-Bo Luo、Xi-Qiang Song、紀仕勳、 David Boufford、Mike Maunder及 Shu-Qing An	<i>Botanical Review</i> 76: 295-345.
海南島特有種子植物：保育行動綱領	Javier Francisco-Ortega、 Zhong-Sheng Wang、Fa-Guo Wang、 Fu-Wu Xing、Hong Liu、Han Xu、 Wei-Xiang Xu、Yi-Bo Luo、 Xi-Qiang Song、紀仕勳、 David Boufford、Mike Maunder及 Shu-Qing An	<i>Botanical Review</i> 76: 346-376.
華中群棲鼬獾 (<i>Melogale moschata</i>) 的分佈及活動形態	Zhang Liang、Wang Yanping、 *Zhou Youbing等合編	<i>Journal of Mammalogy</i> 91(1):101-108.
中國海南島沿岸度冬水禽的品種豐度與保育	Zhang Guogang、Liang Wei、Liu Dongping、Qian Fawen、Hou Yunqiu、 Su Wenba、Mike Kilburn、Jemi Holmes 及李國誠	<i>Chinese Birds</i> 1: 204-210.
香港的小鱗翅目：棕麥蛾屬 (<i>Dichomeris</i> Hübner 1818) 分類研究及三個新品種的說明 (鱗翅目，麥蛾科)	Li H H、Zhen H、甘狄克及Sterling M J	<i>SHILAP Revista de Lepidopterologia</i> 38(149), 67-89.
根據五個核基因及三個線粒體基因對樹蛙科 (兩棲綱， 無尾目) 分子系統及一般性評估作出的新見解，附有關 於繁殖進化的論述	Li Jiatang、Che Jing、Robert Murphy、 Zhao Hui、Zhao Ermi、*Rao Dingqi及 Zhang Yaping	<i>Molecular Phylogenetics and Evolution</i> 53: 509-522.
所羅門群島植物編目，附藥用植物資源特別說明 (1)。 馬萊塔島土著醫生利用藥用植物資源輔助醫藥	Watanabe T、紀仕勳、Okada M、 Tofu P、Pitisopa F及Koyama T	<i>Journal of Japanese Botany</i> 85: 30-45.

本園資助於中國期刊《熱帶林業》發表的**海南石灰森林保育**
特刊現已於多個網上中文文獻數據庫刊載，另有多份新刊
物正在籌備或印製中，其中包括《**香港野生蘭花**》。該書
雋藏已故白理桃女士畢生工作的成果，出版項目由本園的

紀仕勳博士、英國皇家植物園（邱園）的克力柏博士、
Karen及Ruy Barretto和韋孟麒合作編撰，目前文稿經已備
妥，將於2011年秋季出版。

提高保育技能

我們致力提高各持份者的工作能力，務求所有保育行動達到最高的成效。

2010年，我們在內地的核心工作是提高海南**自然保護區人員的保育管理能力**。新的一年在熱烈氣氛下展開，我們的中國項目團隊出席**鸚哥嶺自然保護區**在白沙舉辦的周年聚會，主持多個講座之餘還參與體育運動和公眾意識推廣活動，希望藉此訓練及啟發野外工作人員，同時又提高自然保護區在白沙市的知名度。此外，鸚哥嶺自然保護區還籌辦了一次公開音樂會，邀請歌手、舞蹈員、鄉民和鸚哥嶺及本園職員演出，吸引逾1,000人入場欣賞。鸚哥嶺自然保護區是海南最大的陸上自然保護區，佔地超過500平方公里，聘有200多位護林員保護林地和區內所有動植物。由海口乘車前往鸚哥嶺自然保護區約需4小時。

年內，我們多位在海南省的重要伙伴調動了工作崗位，由於新官員任命後，需先與他們相互了解以重新建立工作連繫，部份工作進展緩慢。在鸚哥嶺，中層管理人員的能力漸漸提高，我們也可如最初計劃般逐步淡出，而我們的中國項目主管陳輩樂博士仍兼任為自然保護區特別副站長。

在雄偉的**俄賢嶺**石灰森林，我們著力協助護林員提升工作能力和進行設施改善工程。該處的護林員由本園顧問李仕寧管理，他同時亦任職於海南省野生動植物保護管理局。本園撥款建造的南浪分站已於2010年1月落成，在鸚哥嶺護林員攜手協助下，在分站旁的堆肥旱廁亦於4月建成，為當地社區帶來第一個廁所。其後我們安裝了小型水力發電機為分站供電。2010年11月，護林員獲發新制服，衣服上的俄賢嶺標誌以獨特的石灰岩地貌作造型。

我們每年也在鸚哥嶺自然保護區進行為期5天的年度野外巡邏，這項活動一向十分受護林員和職員歡迎。在大家攀山越嶺間，護林員除可學習野外知識還可增進工作熱誠，推動他們悉力保護原始淳樸的自然環境和野生動植物。巡查發現森林大致上得到妥善保護，也可輕易看到大型哺乳類動物的蹤跡，但同時亦發現一些捕獵陷阱和獵人營地，這些已一一清除。為了遏止森林非法捕獵活動，必須加強執法，而這正是當前的挑戰。年內大部份保護區職員被分派到南開及高峰分站，協助評估和監察管理工作，並提高護林員巡邏的成效。鸚哥嶺自然保護區自成立至今，最大的障礙是沒有正式的鸚哥嶺林業公安局。2010年春節過後，我們很高興看到林業公安局終於成立，由鸚哥嶺自然保護區前副站長李之龍執掌。公安局成立後，自然保護區的執法和保護工作更見效率。



陳輩樂博士向海南省2個自然保護區的護林員和管理人員講解如何辨識物種。



參加生態旅遊的香港遊客沿鸚哥嶺河畔觀察野生動植物。照片中央為當地人使用的漏斗捕魚裝置。

今年的重點培訓活動是在海南甄選2組各16位護林員和職員前赴廣西弄崗國家級自然保護區參加**跨省交流團**。在2010年8月的行程中，他們與廣西同儕分享成就、挑戰和可行解決方案，使自然保護區的管理更臻完善。

除了管理，鸚哥嶺和俄賢嶺護林員培訓的另一重點是**物種辨識**。每次培訓後，護林員總排着隊找導師來核實他們在巡邏期間拍攝所得的物種，看到他們如此熱心實在令人振奮。2010年6月，我們安排4位對昆蟲和微距攝影甚感興趣的護林員接受進階蝴蝶辨識和調查培訓。亦於12月在海南霸王嶺國家級自然保護區為40多位學員舉辦樹木辨識培訓課程，他們包括自然保護區人員、長臂猿監察隊隊員、鸚哥嶺和俄賢嶺護林員。導師指導各學員如何辨認原始林常見的熱帶樹木特徵。

我們也致力協助自然保護區吸引和善用**外界資助**，推行**樹林保育和修復項目**。我們透過一宗自願性碳補償計劃，

幫助鸚哥嶺自然保護區草擬和簽訂合約，在區內種植3,500棵本土樹木，藉此補償香港大學舉辦2次國際會議的碳足印。此外，我們還為鸚哥嶺自然保護區取得龜類保育基金（世界自然保護聯盟屬下陸龜類與淡水龜專家小組所設立）資助，在保護區進行調查及評估，了解各種龜類的現狀。

2010年11月，我們協助組織一隊香港自然攝影師到海南俄賢嶺和道銀進行試驗性的考察活動。我們現正研究這類自然為本的旅遊項目能否為當地社群、自然保護區護林員和遊客本身帶來裨益。訪問學者也可透過交流，強化自然保護區的技術能力，所以只要有機會我們也必須努力把握。

2010年5月，我們安排香港大學一位博士研究生到鸚哥嶺進行原始植物皂帽花的野外研究。護林員在得到本地植物辨識培訓的同時，當地社區亦藉着為研究生提供物流和住宿服務賺取了收入。9月份，香港昆蟲學家何維俊到鸚哥嶺進行竹節蟲和葉蟲的調查，資料最終會正式發表，成為辨識這類昆蟲的參考資料。

8月份，本園鸚哥嶺合作項目的佳績得到**海南省林業科學研究所**肯定，邀請我們為共約40位職員主持**強弱危機綜合分析工作坊**。學員們都是首次參加這類活動，他們認為工作坊有助規劃的構思過程。



俄賢嶺護林員參加進階蝴蝶辨識培訓工作坊期間，在海南尖峰嶺山頂攝得一隻珍稀的雌性鳳弄蝶。



鸚哥嶺自然保護區5天年度野外巡邏期間發現的白眉游蛇。



俄賢嶺石灰岩森林的護林員正建造該社區第一個堆肥旱廁所。

年內，我們在海南建設**道銀社區中心**，向內地引入永續概念。中心是公共場所，採用夯土建築技術，再加少量水泥和當地物料鞏固，在2010年7月落成後，成為提倡利用低生態足印本地建築材料的示範楷模。中心是炎夏納涼的好地方，十分受鄉民歡迎。此外，我們早前在道銀鄉村建造的堆肥旱廁成效理想，這種設計現已推廣到附近山區的村落，另亦透過出版《森林脈搏》特刊向內地保育網絡推介其他概念，例如加強對氣候變化和石油頂峰期的對應能力。2010年1月，我們在鸚哥嶺自然保護區的周年聚會期間舉辦同一主題的講座，吸引了200位員工參加。

自1998年成立中國項目，本園便在內地舉辦**獎學金計劃**，資助研究生進行科研，其中特別以野外生態研究為重點。有見區內財務狀況有所改善，研究資助計劃也比從前多，加上我們希望提高靈活彈性，支持與保育相關的技能培訓項目，所以決定2009-2010年度後不再接受嘉道理農場暨植物園獎學金申請。

在香港，動物保育部的同事於11月參加「海洋公園第3屆動物訓練/國際海洋動物訓練員協會研討會」，積極分享我們的野生動物飼養及獸醫訓練經驗。9月份，本園獸醫（Dr. Alex Grioni）出席漁農自然護理署在香港九龍公園舉辦的「動物福利工作坊：人畜共患病及都市動物監控」，另亦



道銀社區中心雖然用料簡樸，但卻兼具培訓中心、研究站和生態遊客賓館等多種功能，作用重大（照片由新華社記者姜恩宇提供）。



本園的中國項目團隊與身穿新制服的俄賢嶺自然保護區護林員合照。



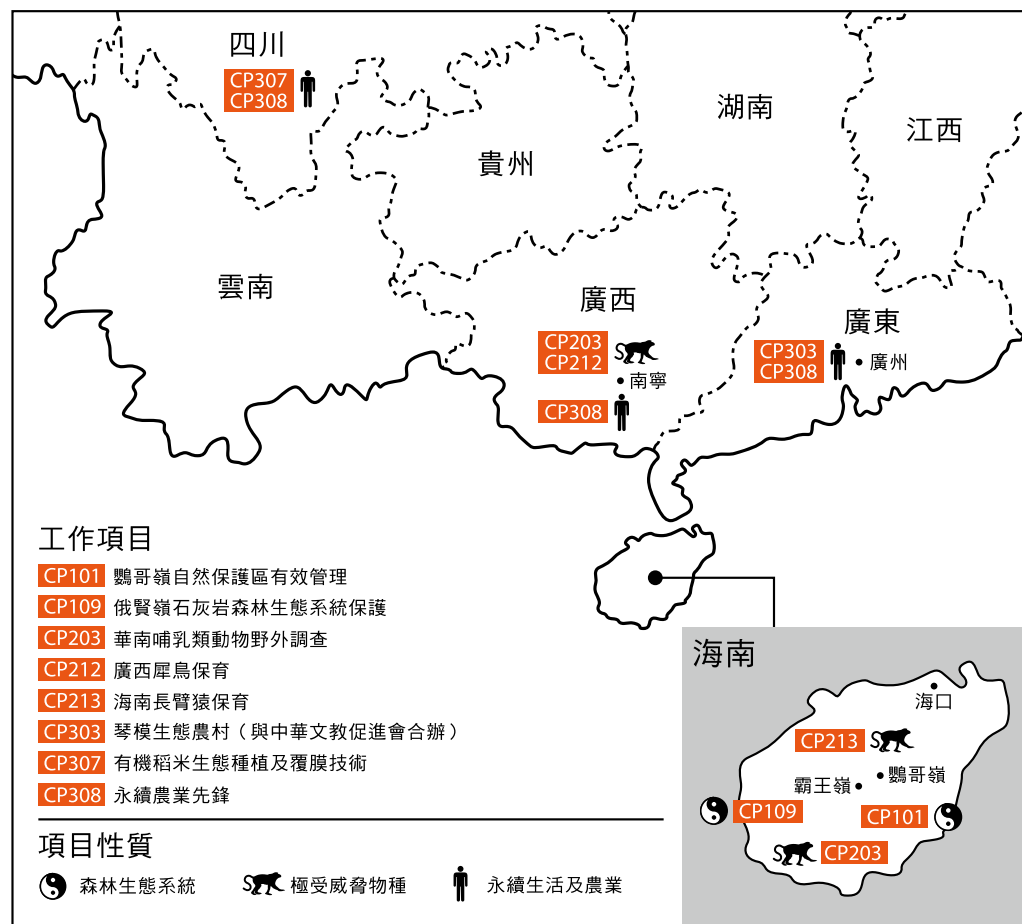
霸王嶺及鸚哥嶺自然保護區與俄賢嶺石灰森林的護林員參加在霸王嶺舉行的本土樹木辨識培訓課程。留意看看，大樹的板根比人龍還要長！

與國際野生生物保護學會中國分會在廣東省協辦**拯救野生動物及收容充公動物工作坊**，以及參與在越南菊芳舉行的**野生動物拯救網絡工作坊**。年內，我們也在香港把握機遇促進技能訓練，包括在**香港理工大學**和**皇家獸醫學院動物護理**課程講學；為環境保護署舉辦**處理工作上接觸的野生動物工作坊**；以及為香港警察機動部隊特別任務連（飛虎隊）舉辦第2次**認識蛇類培訓工作坊**，協助隊員辨認蛇的品種和處理人與動物的衝突事件。此外，我們並在5月28日為澳門政府人員安排專業培訓工作坊和實際示範**處理蛇類技巧**。我們繼續為世界自然基金會香港分會提供獸醫及牧養指導服務，確保**米埔沼澤自然護理區**的水牛得到妥善照顧，另亦為愛護動物協會提供指導服務。本園是**香港各醫院**處理蛇及蛇類傷人事件時的主要諮詢專家顧問。遇到遭蛇咬傷事件，醫護人員若能適當處理，便可救回傷者一命（參閱Hong Kong Medical Journal 16: 36-43, Wong OF等合編，2010年；www.hkmj.org/article_pdfs/hkm1002p36.pdf）。



2010年5月高級保育主任高保然向香港警隊的機動部隊特別任務連示範如何處理活蛇。

中國項目在華南工作的分佈圖



2010年夏季，植物保育部職員培訓了2位來自香港浸會大學國際學院的實習生，安排他們學習本土樹木苗圃、園景苗圃及植物標本室的日常運作。此外，植物保育團隊與國際植物園保護聯盟協辦**2010年國際植物園保護聯盟 — 嘉道理農場暨植物園旅遊獎學金**，於11月29日至12月17日安排4位年青保育科學家研習**樹木管理的概念與技巧**。4位參加者的名單如下：

姓名	職位/職責	機構
韓春豔女士	助理教授	中國科學院昆明植物研究所
熊琳女士	技師	重慶南山植物園
楊軍先生	研究學者	南京中山植物園
周權先生	樹木管理員	雲南中國科學院西雙版納熱帶植物園

2010年，本園的職員多次把握機會，透過參加國際會議分享知識與經驗。植物保育部職員先後到下列地區出席多個會議：台灣台中（1月12至15日**國際蘭花研討會**）、挪威（3月15至18日，特隆赫姆 — **永續保育：縮減不同範疇的差距**），以及中國內地（11月3至5日，廣西 — **東亞蘭花多樣性及保育研討會**；11月15至17日，深圳 — **亞洲蕨類植物學大會**）。高級保育主任甘狄克博士應邀在印度哥印拜陀舉行的第3屆**亞洲鱗翅目保護研討會暨培訓工作坊**發表主題演講，其他職員則聯同國際野生生物保護學會參與在廣西南寧舉行的**保護野生動物執法培訓工作坊**。年內，高級保育主任劉惠寧博士應邀到美國密蘇里州於美國漁業及野生動物局舉辦的政策級**龜類保育與貿易**工作坊，發表以中國養龜業為主題的演說。

植物保育部職員與多位準合作伙伴會面，包括香港漁農自然護理署及佛羅里達州費爾查德植物園的同儕，一同探討日後合作的可能性。與此同時，蘭花保育組職員則與中國深圳國家蘭科植物種質資源保護中心的蘭花研究學者建立聯繫。



亞洲鱗翅目保護研討會參加者用誘捕燈吸引蛾類及其他夜行性昆蟲。



亞洲鱗翅目保護研討會參加者觀察一隻飛至誘捕燈的蛾。



西貢大浪西灣的非法土地平整及挖掘工程。



沙螺洞植被豐茂的樹林山坡受到發展威脅。



深涌濕地和廢稻田遭破壞。照片攝於2011年3月。



林村河河道工程 — 這些人工建構令香港生機勃勃的天然河溪系統變成不毛的混凝土水槽。

生態系統保育

我們在香港及華南規劃、開發和進行生態系統保育和修復計劃，同時推廣和示範如何管理受保護地點。

我們致力保護華南地區具有全球價值的森林生態系統，年內的工作注重協助執勤人員提升工作能力，以及透過民生干預措施紓緩森林環境承受的壓力，藉此減輕與地方社群的衝突。此外，本園並密切監察香港本身的生態系統，我們的生態系統正不斷受到欠妥的發展項目威脅，可能蒙受損害或破壞。本年度，本園的**生態諮詢計劃**就多宗規劃和發展倡議提交意見，長長的項目清單提醒我們必須保持警覺，避免生物多樣性出現不必要的

折損。2010年，我們共參與超過25次諮詢顧問會議，包括與香港政府漁農自然護理署舉行后海灣拉姆薩爾濕地5年計劃會議；與渠務署舉行林村河諮詢委員會會議；出席多個其他會議商討沙螺洞和深涌未來發展計劃；以及與土木工程拓展署開會商議銀礦洞項目；並與規劃署舉行會議研究落馬洲河套的發展。

6月初，世界自然基金會香港分會和本園人員到建議興建流動電話發射站的選址現場視察時，發現香港**西貢西灣**有土地受損。有關地段相信是政府官地，我們遂於6月8日向漁護署及地政署舉報，其後傳媒和其他環保團體發動輿論力量，對於自然風光旖旎的郊野受破壞表示憤慨，經調查後證實有人非法發展土地。香港政府現就該址以及其他在郊野公園邊陲未受保護的地方，繪製發展審批地區圖，將令那些並無獲得審批發展的 land，也可納入法例保護之列。

在4月份一次環境保護署（環保署）的環保團體聯絡會議上，我們與世界自然基金會香港分會及綠色大嶼山協會聯合向當局表示，十分關注受**環境許可證**管制的發展工程項目中，保護環境的表現績效欠佳。環保署對情況亦表關注，並採取行動，現在所有這類工程項目必須提交獨立環境監察及審核報告。

2010年生態諮詢計劃就規劃倡議提交的意見，以及城市規劃委員會（城規會）其後作出的決定

個案編號	地點	申請性質	生態諮詢計劃的意見	城規會的決定 (截至2011年8月)
A/SLC/115	大嶼山拾壘	在綠化地帶建小型屋宇	(i) 綠化地帶的價值及功能劣化 (ii) 「先破壞後發展」手法	申請人撤回申請
A/NE-TK/329	山寮	在綠化地帶建小型屋宇	(i) 綠化地帶的價值及功能劣化 (ii) 不符合規劃意向	否決
A/NE-TK/330	山寮	在綠化地帶建小型屋宇	(i) 綠化地帶的價值及功能劣化 (ii) 不符合規劃意向	否決
DPA/NE-HH/1	海下	草擬發展審批地區藍圖	(i) 次生林具有高度保育價值 (ii) 指定地點曾發現珍稀物種 (iii) 區劃為自然保育區，以有效保護珍貴生境	正在籌劃
DPA/NE-SLP/1	鎖羅盆	草擬發展審批地區藍圖	(i) 西北部次生林及溪流應區劃為自然保育區 (ii) 紅樹群落應區劃為海岸保護區以促進自然恢復	正在籌劃
DPA/NE-MTL/1	馬草壠及蠔殼圍	草擬發展審批地區藍圖	(i) 漁塘及濕地具有高度保育價值 (ii) 建議區劃為自然保育區，防止進一步劣化	進一步研究陳述及意見
DPA/NE-LMH/1	蓮麻坑	草擬發展審批地區藍圖	(i) 建議將紅花嶺區劃為自然保育區而非綠化地帶 (ii) 將塘肚山村樹林區劃為自然保育區 (iii) 蓮麻坑溪澗及支流應劃為具特殊科學價值地點	進一步研究陳述及意見
DPA/NE-STK/1	沙頭角	草擬發展審批地區藍圖	(i) 建議將紅花嶺北坡區劃為自然保育區而非綠化地帶 (ii) 鄉村式發展地帶的面積應重新考慮	進一步研究陳述及意見
Y/YL-PN/3	白泥	農業地帶改劃為其他指定用途（鄉郊用途）地帶	(i) 應保存農地 (ii) 倡議發展項目有可預見的生態影響	申請人撤回申請
Y/SK-TMT/4	坪墩村	綠化地帶改劃為鄉村式發展地帶	(i) 現有鄉村式發展地帶尚未完全佔用 (ii) 綠化地帶有風水林植物品種生長 (iii) 綠化地帶的功能劣化	否決
A/YL-PN/26	白泥	在農業地帶建野戰場	(i) 不恰當土地用途 (ii) 不符合1999年藉着填塘建設教育中心的原意	否決
A/YL-PN/27	下白泥	海岸保護區地帶填塘	(i) 海岸保護區劣化 (ii) 不符合海岸保護區規劃意向	否決
A/TM/399	屯門	在綠化地帶建小型屋宇	(i) 綠化地帶的價值及功能劣化	否決
A/ST/703	沙田	在綠化地帶建私人花園	(i) 綠化地帶的價值及功能劣化 (ii) 摧毀自然植被	申請人撤回申請
A/TP/447	大埔	在綠化地帶建私人花園	(i) 綠化地帶的價值及功能劣化 (ii) 摧毀自然植被	否決
A/TP/448	大埔	在綠化地帶建小型屋宇	(i) 綠化地帶的價值及功能劣化 (ii) 摧毀自然植被	否決

個案編號	地點	申請性質	生態諮詢計劃的意見	城規會的決定 (截至2011年8月)
A/SLC/111	大嶼山礮石灣	在海岸保護區安裝污水渠	(i) 摧毀自然植被 (ii) 環境表現欠佳	有條件批准
A/SLC/113	大嶼山拾壆	在綠化地帶建小型屋宇	(i) 綠化地帶的價值及功能劣化 (ii) 「先破壞後發展」手法	申請人撤回申請
A/NE-KLH/408	九龍坑	在綠化地帶建小型屋宇	(i) 綠化地帶的價值及功能劣化 (ii) 接近具重要生態價值的溪流	有條件批准
A/NE-KLH/412-413	九龍坑	在綠化地帶建小型屋宇	(i) 綠化地帶的價值及功能劣化 (ii) 接近林地及具重要生態價值的溪流	有條件批准
A/NE-KTN/139	河上鄉	在農業地帶建設燒烤場地	(i) 違規發展 (ii) 該處是新「保育政策」下改善生態環境的優先地點 (iii) 建議用途與附近環境不兼容	否決
A/NE-TK/312	山寮	在綠化地帶建小型屋宇	(i) 綠化地帶的價值及功能劣化 (ii) 不符合規劃意向	否決
A/NE-TK/313	山寮	在農業地帶建小型屋宇	(i) 「先破壞後發展」手法 (ii) 屬於集水區範圍	否決
A/NE-TK/317	山寮	在綠化地帶建小型屋宇	(i) 綠化地帶的價值及功能劣化	否決
A/NE-TK/318	山寮	在農業地帶及綠化地帶建小型屋宇	(i) 「先破壞後發展」手法 (ii) 屬於集水區範圍	否決
A/NE-TK/319	山寮	在綠化地帶建配電站	(i) 要求澄清對樹木的損害	否決
A/NE-TKL/339	粉嶺馬尾下	農業地帶填土	(i) 理由不充分 (ii) 損害自然溪流 (iii) 居民強烈反對	有條件批准
A/YL-LFS/202	輞井村	綠化地帶填土	(i) 「先破壞後發展」手法 (ii) 影響排水 (iii) 影響綠化地帶的價值及功能	否決
A/SK-PK/177	龍尾村	在綠化地帶建小型屋宇	(i) 澄清對林地的影響 (ii) 影響綠化地帶的價值及功能	有條件批准

要保護香港的生物多樣性，除了面對新的威脅外，還要透過生態修復扭轉過去的損害。為此，我們的本土樹木苗圃向非政府機構和私營企業提供樹苗和幼樹，協助他們進行植樹活動，詳情如下：

機構類型	捐贈樹苗數目	售賣樹苗數目
非政府機構	1,771	8,023
工商企業	-	1,548
總數	1,771	9,571

倡導公眾參與自然保育

我們樂於為有志於自然保育或有特別保育需要的團體籌策計劃。

我們矢志推廣生態保育意識，其中特別以內地自然保育的關鍵決策者和實踐人員為主要對象，冀盼他們了解和正視保育問題，將複雜的環境課題納入政策指引。我們於中國環境保護部《世界環境雜誌》發表的文章「今日之選擇成就明日自然保護區」讀者人數多達15,000人，當中包括不少制訂環境政策的官員。我們透過這篇文章促請中國認真考慮**自然保護區的未來發展路向**並列為優先要項，同時敦促當局維護自然生態系統的健全。同樣，我們編著的網上書籍《**華南森林自然保護區保護管理手冊**》也作出呼籲，同時提供在華南管理生物多樣性保育工作的實用指引。手冊的印刷本亦快將出版。

6月份，本園的中國項目團隊在海南舉辦**生態知識及生態設計**

工作坊，參加者包括鸚哥嶺和霸王嶺自然保護區護林員、元門鄉多間學校的教師及本園姊妹機構「社區伙伴」的同儕和實習生。這次培訓分別從情感和科學角度推廣大家對自然系統和環境問題的意識，並教導實用耕作技巧及永續栽種概念。參加者為各自工作單位創作生態設計，這包括各自然保護區分站、屬教育課程之一的校園花園、與及上述實習生所屬的中國各地小型農莊。12月份，我們在**國仁城鄉科技發展中心**的試驗計劃圓滿結束。這宗計劃旨在內地推廣尿糞分集生態廁所，義工在北京海淀區的農莊建造了2座生態廁所。參與的農莊經營有機蔬菜送貨服務，並

按照社區支援農業模式，提供小塊田地供北京市民種植食用蔬果。農莊的生態廁所既是實用設施，也是供遊客參觀的示範展品，最後更出版了一本以《尿糞分集生態廁所的理論和實際用法》為題的中文書籍。



講解土壤侵蝕對泥土含水量的影響 — 海南生態設計工作坊。



示範如何利用廚餘製造菜園「堆肥籃」。

自然保護區附近的教師在保育工作擔當重要角色。6月份，我們的中國項目團隊與另一機構在海南**鸚哥嶺自然保護區**番陽分站協辦學校活動，向居民介紹中心的教育服務。約50名當地學生透過活動認識鸚哥嶺的野生動植物。此外，我們亦在學校安排了多項保育教育活動。

1月中旬，鸚哥嶺人員與本園中國團隊聯袂與白沙縣少數省級「環保學校」之一元門小學合作環境教育項目，首個計劃是製作學生野外考察手冊，鼓勵當地學生在教師指導下自行探索與雨林相關的文化淵源和關係。我們於2009年11月在元門中學建設了學校菜園，目的是將農耕活動融入該校的特別地方課

程，2010年1月底，菜園首次有收成。6月份，我們在白沙第一小學舉行講座，介紹海南的野生動植物。

人們日益意識到自然保育有賴宏觀的環境和經濟轉化支持，才可取得成功。本園的中國保育雜誌《**森林脈搏**》11月刊主題為「**世紀重任，提升復原力**」，今期多篇主題文章探討日漸緊拙的資源和能源（石油尤要）與近期經濟危機與環境現狀的相互關係，發現保育必須配合長遠變革，採取以生態為本的生活方式，方可達到理想成效。



兩位高級主任：劉惠寧博士與高保然研討金錢龜保育問題。



劉惠寧博士在澳門主持蛇歷奇工作坊，讓參加者近距離接觸粟米蛇。



豹貓入住本園山區的臨時棚舍，準備放歸野外。



黑耳鷹Katie很受本園遊客歡迎，牠曾參與許多教育活動，例如護養員講座及嘉道理開心綠悠遊。

在鼓勵公眾參與保育方面，傳媒可發揮重大的作用。本地的廣播傳媒香港電台於2009年12月拍攝紀錄特輯介紹本園的**野生動物拯救中心**，介紹了幾位動物保育部職員如何執行日常職務。紀錄特輯是「香港故事」其中一集，於1月11日在亞洲電視本港台（中文台）播放。此外，法國電視台曾於2009年來港拍攝野生生態節目，我們最近已收到最後正式播放的紀錄片副本。該特輯名為（Guardians of Nature），重點介紹本園與香港漁護署共同進行的**金錢龜保育**工作。10月份，本園顧問費樂思博士到英國參加關於**攝製保育影片**的短期培訓，回到本園後與同事們在12月分享所學的攝製技巧。

2010年本園的網站有多項更新內容，包括推出每月季節特色，介紹香港本園山區可看見的野生動物，以及動物護養員日記（包括照顧本園的豹貓）。此外尚有其他專題文章，包括利用無線電追蹤器監察康復的褐林鴉；可能是全球最高齡人工飼養的黑耳鳶Katie（24歲）；以及在香港野外面對極大威脅的金錢龜。我們現正研究怎樣盡量善用互聯網鼓勵更多人參與保育。

2010年，本園動物保育部與世界自然基金會香港分會攜手為香港科學館舉辦的「**香江生態**」展覽製作展品材料。

這次公開展覽為期5個月，我們提供照片和說明文字介紹多樣化的本地動植物。

年內香港大學（港大）在本園山區舉行**兩棲爬行動物野外考察**。這次野外考察是港大生物科學系課程活動之一，動物保育部職員安排了多場講座，並指導學生從事野外考察。這是本園第2年與港大合作這類考察。

植物保育部職員亦有主持講座，向中學生及大學生介紹本園的植物保育計劃。另一方面，動物保育部應澳門**民政總署**邀請，聯同本園教育部於4月至8月在路環**石排灣自然教育中心**協辦「**蛇歷奇**」展覽，另於4月舉辦以蛇為主題的公開研討會及2次工作坊，主要對象為教師和家庭，結果吸引逾250位教師和市民參加。11月份，動物保育部教育主任徐咏之赴印尼峇里島出席第18屆東南亞動物園協會周年會議，發表題為「讓人與大自然重新連繫」的演說。

我們不時也有機會從不同途徑促進關於公眾參與保育的成效研究。例如2010年便有一項研究調查學生參觀本園後價值觀有何改變（Lee & Grace 2010；*Journal of Biological Education* 44: 156-165）。

縮減生態足印

本園縮減生態足印的目標是：令環境減輕受損，提升復甦能力；有效善用和回收資源。針對石油頂峰期來臨及氣候變化帶來的挑戰，我們盡力提高場地運作的相關效益，務求造福社會和生態。

在香港的本園場地，我們致力消除所有運作期間對環境造成的不良影響。我們以本地新鮮時令蔬

菜供應職員飯堂，並從本年度起停止食用牛肉，同時透過減少駕車、合併用車、設定燃料預算和指定部份車輛採用生物柴油等措施，逐漸減低碳排放。至於園內設施，我們已為配水系統安裝完善的消毒和濾水設備，以淨化溪水供職員和遊客飲用。現有的太陽能街燈已全部改良為以LED燈泡照明，並新增4部太陽能熱水器和多個綠化屋頂。在有機資源回收方面，我們加強循環使用內部物料，包括路旁枯葉和來自樹木維護工程和颱風期間損毀樹木的木塊。除此之外，我們並開展多項試驗計劃，利用多種廢木材料製造生物碳。



本園內男公共廁所的綠化屋頂和綠化牆壁。



本園昆蟲館的綠化屋頂。

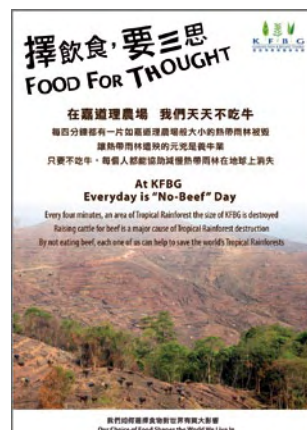
建築物及能源

本園矢志減低香港園內設施的能源需求，以求發揮模範作用，倡導社會作出必要的改變。由於我們過去10年不斷擴充和發展，現時的用電量比10多年前多，所以要達到目標並不容易。我們已成立工作小組研究可行的節能方案，從供電網絡以至整體用電量方面下工夫，並盡量多用再生能源。2010年，工程及設施部將現有太陽能街燈升格為以LED燈泡照明，從而改善能源效益，另亦分別於保育大樓、設施辦公室及維修工場安裝4座新的太陽能熱水器。

綠化屋頂不僅令建築物看起來平和，還有許多其他功能，包括隔熱和為昆蟲提供棲息生境。2010年建設的綠化屋頂包括：昆蟲館、公共廁所及辦事處。我們並試驗在公共廁所裝設不同類型的「綠化牆壁」。未來將有更多綠化屋頂落成，以改善建築物外牆的隔熱效能，藉此節約能源。

縮減食物足印

我們不斷尋找更多本土和環保的食物來源，以供應各職員飯堂和新落成的素食亭使用。食物消耗所導致的最大生態足印來自肉類，其中牧牛業造成的破壞特別嚴重，因養牛涉及飼草和放牧，土地需求極大，牛隻亦會排出甲烷。7月份，我們向前跨進一步，決定職員飯堂停止食用牛肉。



本園員工食堂的不吃牛肉海報。

我們的素食日（逢星期五）自推出以來成敗參半，部份員工遇到只供應素食的日子便不在飯堂用餐，因此我們決定從今年開始不增加「無肉日」，改而減少所有膳食的整體肉類成份。

為盡量縮減碳足印，職員飯堂只會選用本園或在本地街市及有機農場採購的時令食材。所以我們支持**大埔匡智會**（前名香港弱智人士服務協進會）等從事生機耕作的供應商。我們已與匡智會訂立合約，自6月起由該會向本園各職員飯堂供應時令蔬菜。

環保貨物及服務

本園所有部門採購貨物及服務時，均會盡量選擇帶有永續發展成份的本地供應商，農場小賣店選擇售賣的商品亦秉承這項原則。本年度，我們共售出2,170盆以永續方法在園內培育的盆栽植物。展望來年，農場小賣店不會再售賣包裝零食，改而售賣本園素食亭出品的自家製小食。此外，我們亦準備推出更多介紹和提倡低碳永續生活的各類書籍。

回收有機資源

6月份，我們引入新的**生物碳窯機**，藉以提高植物廢料的回收能力。這種技術（日漸流行的碳封存方法）的原理

是在無氧狀態中進行熱裂解，將木轉化為碳，這可將劣質植物廢料轉化為有用資源。例如，竹生物碳就有很好的吸濕和除臭作用，現時農場小賣店也有發售。由於木材含水量較高，生物碳窯機使用初期曾出現小障礙，其後我們利用廢料自製太陽能焙乾器處理原木材，問題便迎刃而解。我們只會採用無用的粗劣切木來製造生物碳。現在本園已有多位實習學生協助紀錄用不同木料製成生物碳，並將與其他組織分享我們的經驗。



用竹料製造生物碳。

植物保育部的工作小組每星期也會打掃和收集路邊落葉供其他部門使用。2010年，動物保育部使用了約5噸枯葉作畜牧用途，而永續生活及農業部則用枯葉作菜園的護根層（覆蓋於泥土以發揮保護作用和減少水份蒸發）。

運輸

我們正繼續努力縮減本園**車隊**的碳足印和燃料消耗量，包括規劃每輛車的用油預算、部份車輛採用來自廚餘油的生物柴油、安排員工跨部門合併用車和逐漸更換陳舊或效率不高的車輛、改用燃料效率最高、最環保和最富成本效益的型號。至於本園2頭騾子也擔當著重要角色；2010年牠們共在山區上落77程，為我們運輸1,264包種子、垃圾、肥料



廢物收集車安裝了綠化車頂架。

和其他物品，合共7.2噸。此外，車輛的表面也會吸熱而造成車溫難熬。有見及此，我們的廢物收集車現已裝設特別設計的綠化車頂，種植覆蓋植物和香草以便降溫。

水資源

接待處、場務辦公室及教育部工場均已安裝**用水消毒系統**。除了不斷改良配水網絡外，我們還安裝了2套工業用**沙碳濾水器**來預先處理溪水，成功解決早前飲水機被微粒堵塞的問題。根據安裝前後的水質監察結果，濾水器的功效令人滿意，而我們將繼續密切監察水質。現在我們的食水一般會在消毒和過濾之前作預先處理，這樣可大幅減低寫字樓員工飲用瓶裝水，而農場小賣店亦不再售賣瓶裝水。明年，本園其他地方也會安裝類似的沉澱濾水器。

為着更完善管理動物棚舍污水，本園特別裝設新的污水渠收集雀鳥棚舍和野豬棚舍的廢水。污水繼而會流經人工濕地污水處理系統進行淨化處理，確保污水不會排進林村河。

整全場地管理

本園的整全場地管理目標是：確保本園場地的各項核心功能（自然保育、食物農圃、美學/靈修和教育），共融發展，善用場地，安全營運、高效方便。

我們現正採用最新的地理資訊系統地圖圖層，構思一套符合國際標準的「綜合土地管理計劃」，

同時繼續優化本園樹林本土植物的多樣性。4月份，我們的員工分別栽種了17種樹木的幼苗，主要集中於下山區，另推出新穎的環保蟲害防治措施，包括用印度楝樹油為蘭花滅蟲、堵封種子庫隙縫以防鼠患，及選地加建圍欄，盡量防止哺乳類動物破壞果園和植物。年內我們亦做了大量工作鞏固斜坡、改良建築物和道路，促進營運安全與效率。我們對園內動物群落的認知也逐漸增進，香港嘉道理農場暨植物園迄今共紀錄了超過1,400種蛾類。

土地管理計劃

我們目前正擬劃本園場地的「綜合土地管理計劃」，明確界定分區管理目標。計劃會包括植樹等生態復修措施的指引。本園的場地功能和特色各異，因此我們在年初成立了跨部門地理資訊系統工作小組協調和整理資料，並參照世界自然保育聯盟的保護區管理類別和其他標準初步分區。本系統可顯示關於保育及種植的面貌，例如土地利用、生產及展覽地方、古樹及梯田山坡。附圖所示的基本地理資訊系統地圖是我們採用不同圖層展示本園場地面貌的範例。

本園場地的生態完整性

本園山區不但風景秀麗，還發揮着多種功能。我們相信這些功能應相輔相承，所以除了在「遊客的體驗」（參閱「多元整體教育」章節）段落

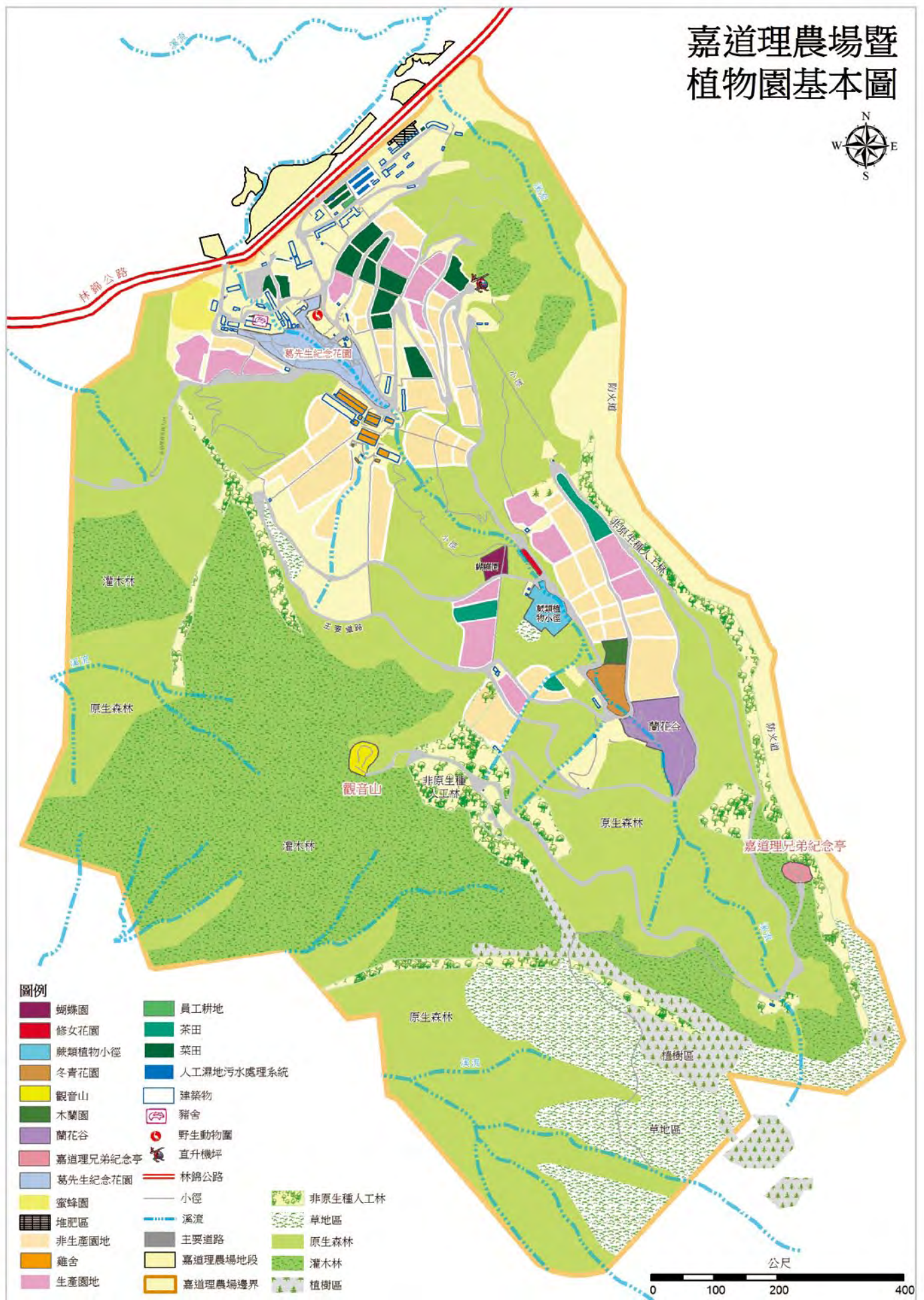
內提及的安排外，我們並採取其他措施加強生態完整性，使園內的動植物盡量處於接近自然生態系統狀態。4月份，我們舉辦**員工植樹活動**，由本土樹木苗圃供應680棵分屬17個品種的樹苗，在本園各處栽種。

我們的綠化屋頂和綠化牆初期試驗計劃取得不俗成績，我們決定讓這些設施發揮更多功能，包括為無脊椎動物提供棲息生境、美化景觀和為建築物隔熱。只要情況許可，也會選用本土植物綠化屋頂，而今後亦會繼續推出措施，務求使山溪生境



本園職員於2010年4月22日地球日植樹。

嘉道理農場暨 植物園基本圖



長久存續。為完善配水、灌溉及排水，現有的儲水設施和排水道誠然是不可或缺，但我們會繼續增設其他對動物影響較少的水利設施，例如橋樑、隧道和龜梯。經驗證實該等設施有利動物在河溪上下游和山邊地區走動。

要保障生態完整性，當中要務是限制和扭轉具入侵性外來物種的繁衍和損害。我們現正研究如何減少攀援植物薇金菊的數量，並以其他本土植物取代一直作為本土蝴蝶食物源的外來灌木馬纓丹。此外，由於附近的毗鄰土地曾發現入侵種紅火蟻，我們亦加強戒備。

我們素來不遺餘力地找尋不損害生態的方法防治蟲害。本園的園藝顧問韋孟麒先生引入萃取自印度棟樹的天然**棟樹油**作防蟲劑，可驅除在蘭花滋生的昆蟲和真菌。這種天然物質雖然不像化學滅蟲劑般即時見效，但據觀察所得確具有防治作用，其中對控制真菌特別有用。

本園場地的野生物種繁多，**動物衝突**事件時有發生，其中有機農圃和圈養動物設施最易受到野生動物破壞。每年我們都面對如何處理有害蟲獸的問題，因此，必須憑創新思維想出完善的解決方案，避免招致龐大的開支。例如，

在果園和農圃地帶，**獼猴**經常出沒，實在很難管理。本園下山區有一小群獼猴，這4至5隻獼猴幾乎全年都在園內棲息，對某些展覽設施造成破壞。我們的動物保育組一直隨時候命，接獲職員或公眾求助時便會採取應對行動。我們多年來的策略似乎甚有成效，獼猴並沒有造成重大問題。然而為防止獼猴及野豬闖進，有些農圃必須設置安全的電圍欄。本園現正與漁農自然護理署聯合推行合作計劃，以解決上山區常見的**野狗**問題。這些野狗已導致多隻野豬、豪豬和赤麂死亡。牠們行蹤飄忽，往往不會在一處停留太

久。此外，我們在種子庫展開小規模的捕**鼠**計劃，藉此監控辦公室免形成鼠患。早前有員工投訴發現鼠蹤和臭味，經巡查後建議進行額外工程將辦公室隙縫堵封。有關的阻隔措施是否有效，需待至工程完成後佈設捕鼠器監察才可鑑定。蘭花谷的植物多次遭**野豬及豪豬**破壞，我們在6月和7月連番巡查，並設法解決問題。經研究，建議利用現有屏障製成圍欄，盡量防止動物造成破壞。

我們不斷對本園場地內棲息的野生物種進行普查，蒐集資料。我們的每月蛾類調查發現了50個從未在本園發現及數個從未在香港發現的新品種，而在本園山邊紀錄的蛾類數目現已多逾16,000隻，涉及最少1,421個品種。蛾類是環境變化的指標，這項長遠研究有助我們察覺氣候變化如何影響物種成份的改變。與此同時，植物保育部正更新植物數據庫，以助日後釐定園景管理決策。

為免本園場地受山火破壞，我們已於10月清除隔火帶的雜草和矮樹叢。



野獼猴檢拾遊人剩下的盒裝飲品。



本園的豆角遭獼猴破壞。



本園的玉米遭獼猴破壞。

與場地相關的安全及維修工程

工程及設施部擔當着保養本園的重要角色，他們負責維修和改善場地**基本設施**；改善道路、建築物和斜坡；以及測試配電系統的穩定性以確保符合現行標準。我們第一期斜坡改善工程經已完竣，雞舍、觀音園和蔬菜分類區旁邊的斜坡均已鞏固穩定。自2005年至今，我們合共檢查了超過250處斜坡和護土牆，並改善其中15處。在日常營運中，我們會持續採取預防措施和委託工程師檢驗各處斜坡及護土牆。年內翻新的主要建築物或地方包括公共廁所、生機園、蘭花谷、溫室、本土樹木苗圃及植物保育實驗室。



本園的樹木管理人員清除一棵構成危險的樹木。

2月份，驢房和活動場地的翻新工程大功告成，2隻驢子從八鄉騎術學校的臨時居所遷回本園。新的活動場地面積更大（比以前大一倍），牠們看來生活得更開心。



驢子Dennie在活動場地與小遊客互動。

工程及設施部年內共回應逾1,500宗**修理及維護工程**申請和125宗小型**資本工程**申請。為保障員工安全，野生動物拯救中心的試飛籠於10月進行改造工程，加入新的絞盤系統升降籠網，以避免在暴風或惡劣天氣受損。此外，蛇類護理室、檢疫籠、猴子樂園、本土哺乳類動物屋和爬行動物花園亦進行了改善工程。

位於開放予公眾參觀各範圍的樹木均有作定期監察，確保垂枝不會傷及遊客。**樹木管理人員**2010年共進行了119次行動，清除64棵危樹和修剪174棵樹木。夏末，我們安排了3位員工接受內部培訓，學習樹木管理知識，9月份他們正式加入樹木管理團隊。

為完善保障**遊客安全**，所有行政主任和保安人員均已完成培訓，學習如何操作我們於2010年購置的自動體外心臟起顫器，另有50位職員接受了急救訓練，以應付本園場內緊急事故。

不斷演進的機構

目標：本園致力建立完善的組織架構和系統，並不斷演變發展，在滿足人所需的同時，又符合本園的目標和大方向。憑着一份歸屬感及秉承着共同核心價值、使命和願景，我們透過適應性學習、多元化、團隊精神、承擔態度和主人翁心態，同心同德地精益求精。

本園所有職員及義工都把自己視為倡領改變的媒介，他們擁有實現本園目標所需的態度、知識、技能和誠志，他們的個人價值與本園秉持的價值互相呼應。作為一間機構，我們遵奉法律、國際標準和本身的政策。我們的財政穩健，並確保在符合策略方向之下審慎理財。

本園正逐步調整工作和報告程序，以配合最新的「嘉道理農場暨植物園策略」。

本年度，我們首次按策略性目標編寫年報格式，以取代過往按照部門結構式匯報。

陳輩樂博士於4月獲委任為中國項目主管；官達菲博士則於8月加入本園擔任經重整的植物保育部主管，而蘭花保育組現已重新納入該部門。同時，我們正以跨部門研討協作的形式，監督各工作小組按策略目標開展工作。我們現正開拓更多途徑，培養本園廣大團隊的歸屬感和工作誠志。



義工正用木塊製作溫室的展示牌。

架構新整合

本園是一間不斷演進的機構。我們總結了去年所有內外績效檢討的結果，配合最新的「嘉道理農場暨植物園策略」，逐步界定工作的優先次序和加深大家了解本園既多元化又複雜的工作。從今年開始，向董事局的內部匯報和本年報均會重新組織，以配合「嘉道理農場暨植物園策略」，取代按部門各自表述。

由於劉惠寧博士決定調任以爭取更多時間處理本園的香港保育事務，陳輩樂博士於4月接任為中國項目主管。

基於管理原因，本園的蘭花保育組自2008年1月之後一直由教育部主管趙善德博士暫時管理。2010年8月2日官達菲博士加入本園擔任植物保育部主管後，蘭花保育組已重新轉到該部門屬下。年內我們羅致了多位知識淵博和經驗豐富的新職員，令蘭花保育工作的科學基礎更穩固，往後我們將繼續強化植物部團隊。



義工協助製作植物名稱標示。



農耕為員工和義工帶來很大的樂趣。

統，以鼓勵節約用紙、安排地理信息系統網上培訓、安裝多個新的網絡連接及投影器設施，以及進行了大量的排難解疑，確保電腦時刻運作暢順。

精英團隊

本園的成功有賴一群優秀員工專心致志地努力工作。2010年，我們

本園各部門雖然自主運作，但彼此不時也需要融合，年內部門之間合作有不俗的進展。我們逐步設立跨部門**研討**，以監督主要策略性目標的實施成效。率先舉辦的研討包括「縮減生態足印」、「永續生活」及「整全物業管理」。這些研討有時會委任工作小組研究細節、解決問題和理順障礙，同時向管理層建議行動方案，並由管理層透過各部門組織推行。

活力文化

本園的工作充滿挑戰，我們的員工、義工和伙伴必須對本園的使命、願景、核心價值及策略有深厚的**歸屬感和誠志**，才可全情投入，共謀發展。為更好地擔負此任務，我們每年製作4期嘉道理農場暨植物園通訊（Connections）介紹本園的最新工作和面貌，派送給員工和好友。此外，為鼓勵員工互動，我們每月也會舉行「分享會」，讓內部人員及時了解本園之多元及各具意義的活動。

我們多個部門也有舉辦**團隊訓練**活動。9月份，中國項目團隊在海南吊羅山國家級自然保護區的高山上舉行集思會/工作坊；動物保育部人員則參觀了香港動植物公園；植物保育部則於12月舉行輕鬆聚餐，同時設計全新的部門標誌和野外工作制服，讓野外執勤的同事更易識別。

本園的工作取得理想成效，行政部**資訊科技組**乃幕後功臣。這組人員負責維護所有電子硬件、軟件及資訊科技網絡。資訊科技組本年度在行政部辦事處設立打印機監察系

迎來了24位**新同事**。有些範疇如畜牧和生態農業，要在本地招聘有適當技能的人手依然困難。年內共有26位員工離職，包括在本園教育部服務長達16年的喬建欣。我們衷心感激他們多年來對本園之貢獻，並祝願他們前程錦繡。

我們致力創造更多機會促進員工提升技能與能力。3月份，多位同事參加於本園和嘉道理研究所石崗中心舉辦，並由英國舒馬克學院薩提斯·庫瑪博士主講的課程，內容涵蓋多個關於接觸大自然的課題，為本園日後舉辦同類工作坊提供參考。此外，趙善德博士、紀仕勳博士和邵靄賢博士亦於3月前赴新加坡植物園，參加由國際植物園保護聯盟及澳紐植物園協辦的**植物園管理**培訓課程。



薩提斯·庫瑪博士。



本園員工和伙伴於2010年3月與薩提斯·庫瑪博士合照。



新加坡植物園管理課程的學員於雙溪布洛濕地保護區合照。



義工擔任導賞員帶領遊客參觀本園。

在動物保育方面，由於本地的培訓課程不多，所以部門鼓勵員工尋找關於動物保育及有關技能的網上培訓。督導員李偉恒於11月完成一項**野生動物復康**網上培訓課程，結果取得99%的優異評分。5月份，植物保育部職員到台灣出席**園藝治療**會議，其後7月前赴美國參加樹藝會議，以及先後在香港出席以氣候變化、**樹藝**、樹木病理學、樹木保育和樹木風險評估為主題的會議。除此之外，植物保育部多位職員亦接受地理信息系統軟件、園藝治療、標本室技巧和種子庫等主題培訓，另我們也安排內部培訓，讓植物部同事學習樹木和園藝工作技巧。12月份，植物保育部職員隨中國項目團隊到海南實地考察，在多個主要保育地點觀摩。

義工是本園的得力好幫手，協助我們籌辦和推行各類教育計劃，包括導賞團和在本園內外舉辦的多種活動，其中包



台灣考察團的行程包括參觀國立台灣大學——園藝治療花槽。

括嘉道理開心綠悠遊、每周的環境與藝術工作坊、嘉道理兄弟紀念跑、晚間生態考察團、穿梭巴士導賞服務、野外工作支援、木工、照顧動物、香港花卉展覽和推動大量永續生活的外展工作。他們熱情參與，在2010年為本園貢

獻了超過10,000小時的服務，使上述活動得以順利推展。為表彰和鼓勵義工參與本園工作，我們不時也舉辦團隊訓練活動。例如上年度一次活動中，義工們特別花心思在石頭上設計和手繪植物名稱標示，現在已放在香花園內。



增進攀樹技能的培訓課程。

奉則守法

本園在香港乃根據法定條例運作，我們以嚴謹審慎的態度行事，確保**遵從**香港和中國內地的法規，我們的內部政策也定期更新，以保證遵守相關法律和條例。同時，我們亦遵奉有關自然保育的國際標準。

審慎理財

本園所有開支均用於切合我們使命的事務，我們並聘用獨立**核數師**，確保賬目完善。截至2010年3月31日止之年度賬目審核工作已於9月初進行，另外，我們聘請羅兵咸永道會計師事務所進行本園職業退休計劃的2010年年度審計，核證賬目完善，供款紀錄亦備妥。2011-2012財政年度的預算工作和5年計劃修訂預算亦分別於10月及11月進行。我們謹此多謝嘉道理基金信託人對我們的信任和不斷支持本園的工作，此外也感謝公眾人士和政府作出捐獻，資助我們的項目。

嘉道理農場暨植物園架構圖



嘉道理農場暨植物園 董事局成員

麥哥利先生（主席）

貝思賢先生

李熙瑜博士

白理桃博士，資深大律師

何渭枝先生

麥詠濤女士

白丹尼先生

嘉道理農場暨植物園 管理層成員

執行董事 — 薄安哲

部門主管

教育部 — 趙善德博士

工程及設施部 — 吳宏昌

動物保育部 — 艾加里博士

植物保育部 — 官達菲博士

行政部 — 區慧兒

中國項目部 — 陳輩樂博士

永續生活及農業部 — 王麗賢



嘉道理農場暨植物園

地址：香港新界大埔林錦公路

電話：(852) 2483 7200 傳真：(852) 2488 6702 電郵：info@kfbg.org 網址：www.kfbg.org

